

KOLEKCIJA • COLLECTION • КОЛЛЕКЦИЯ

2014



# 20 years

1994 - 2014



## Szanowni Państwo,

Z przyjemnością prezentujemy Państwu nową kolekcję odzieży specjalistycznej Graff.

Już od 20 lat jesteśmy razem, podczas Państwa wypraw na łono natury. Naszą odzież myśliwską i wędkarską doceniają nie tylko osoby wędkujące i polujące. Nowa linia produktów firmy Graff adresowana jest do miłośników natury i szeroko rozumianego outdooru. Z naszego asortymentu czerpią również leśnicy, miłośnicy pieszych wycieczek, fotograficy i inni.

W naszej ofercie znajdziecie Państwo ubiory na różne warunki pogodowe i okazje. W stałej ofercie, mamy kurtki, spodnie, kamizelki, koszule i t-shirty, odzież przeciwdeszczową, czapki i kapelusze oraz bieliznę termoaktywną na wszystkie pory roku.

Nasze projekty powstają w oparciu o wnikliwą analizę potrzeb rynkowych. Przy tworzeniu kolekcji bierzemy pod uwagę sugestie naszych klientów, doświadczonych handlowców oraz specjalistów z branży. Nasze wyroby cechuje dbałość o gustowne detale i praktyczne rozwiązania oraz najwyższą jakość wykonania.

Dla naszych klientów marka Graff jest synonimem najwyższej jakości, dlatego chcąc nadal dostarczać na rynek najwyższej klasy odzież wprowadziliśmy restrykcyjną politykę kontroli produktów. Każda sztuka odzieży z naszej linii przechodzi przez wiele etapów kontroli, począwszy od testów materiałów, poprzez wnikliwe sprawdzenie poszczególnych elementów ubrania, po testy w terenie losowo wybranych sztuk danej partii.

Aby oddać w Państwa ręce doskonałe produkty codziennie ulepszamy nasze projekty. Przeprowadzamy restrykcyjne testy tkanin i rozwiązań technicznych. Używamy tylko najlepszych materiałów takich jak: BRATEX, FLEX, POLARON-X, WATER-STOP, MERYL-SKINLIFE, które pracują w THERMO-SYSTEMIE. Ponadto wprowadzamy na rynek nowatorskie rozwiązania, takie jak apretura DRY CARE oraz nowa warstwa ocieplająca SUB ZERO.

**Wasza pasja jest naszą inspiracją.**

## Ladies and Gentlemen,

We are pleased to present you a new collection of special Graff clothing.

For 20 years we have been together accompanying you during trips to the bosom of nature. Our hunting and fishing garments are appreciated not only by anglers and hunters. The new GRAFF product line is addressed to nature lovers and all the outdoor enthusiasts. People like foresters, hikers, photographers enjoy our assortment.

In our offer you will find clothes for different weather conditions and occasions. In the permanent offer we have jackets, pants, vests, shirts and t-shirts, rainwear, caps and hats and thermoactive underwear for all seasons.

Our designs are based on a careful analysis of market needs. When we create our particular collection we take into consideration suggestions of our customers, experienced traders and industry professionals. Our products can be distinguished by the tasteful attention to details, practical solutions and the highest quality.

For our customers the Graff brand is a synonymous of high quality. That's why we introduced a strict policy of quality control in order to offer you a first-class clothing. Each piece of clothing from our line goes through a lot of phases, starting from the testing of materials, through precise control of the individual elements of clothes, finishing with outdoor testing of randomly selected clothes from our collection.

To present you the excellent products we are improving our designs every day. We conduct stringent tests of fabrics and technical solutions. We use only the finest materials such as BRATEX, FLEX, POLARON-X, WATER-STOP, MERYL-SKINLIFE which work in the THERMO-SYSTEM. What's more, we introduce innovative solutions, such as DRY CARE finish and a new insulating layer SUB ZERO.

**Your passion is our inspiration.**

*Hunting*

[www.graff-hunting.com](http://www.graff-hunting.com)

*Fishing*

[www.graff-fishing.com](http://www.graff-fishing.com)

## Уважаемые дамы и господа,

Мы рады представить Вам новую коллекцию специализированной одежды компании Graff.

Вот уже 20 лет, как мы вместе!

Мы горды тем, что Вы выбрали GRAFF. Нам лестно, что наша одежда сопровождает Вас в поездках на природу, на охоту, на рыбалку. Нам приятно, что нашу одежду оценили не только рыбаки и охотники. Одежду GRAFF носят егеря, лесники, сотрудники охранных структур, туристы, альпинисты, фотографы, а также многие любители прогулок на природе и активного отдыха.

Как и раньше, новая линейка продуктов Graff, представленная в этом каталоге адресована широкому кругу потребителей.

Здесь Вы найдете одежду для различных погодных условий и на все случаи жизни. Мы рады предложить вам куртки, брюки.

При проектировании наших моделей мы тщательно анализируем потребности рынка. При создании коллекции, мы учитываем все пожелания и замечания наших розничных покупателей, дилеров и специалистов отрасли.

Наша продукция отличается стилем и высоким качеством. Мы уделяем особое внимание деталям и практическим решениям.

Для того, чтобы бренд Graff ассоциировался с продукцией самого высокого качества на производстве внедрена система контроля качества продукции.

Каждое изделие в процессе производства проходит через множество ступеней контроля, начиная с испытания материалов, тщательную проверку отдельных элементов одежды, до испытаний произвольной выборки из готовой к отправке партии товара.

Мы непрерывно совершенствуем наши изделия. Проводим тщательный отбор материалов, комплектующих материалов и существующих технологий. Мы используем только самые лучшие материалы, такие как BRATEX, FLEX, POLARON-X, WATER-STOP, MERYL-SKINLIFE, которые прекрасно сочетаются в THERMO-SYSTEM.

Кроме того, мы используем инновационные решения, такие как порывы DRYCARE и новый теплоизолирующий материал SUBZERO.

**Ваша страсть – наше вдохновение.**

**BRATEX**

**BRATEX**® dzięki specjalnej strukturze należy do rodziny paro przepuszczalnych oddychających tkanin, takich jak GORETEX, SYMPATEX, HYDROTEX. Jest to tkanina wierzchnia laminowana z membraną paroprzepuszczalną (mleczną lub przezroczystą).

Charakteryzuje się wysoką wodoodpornością i wiatroszczelnością, a zarazem przepuszcza pot w postaci pary wodnej na zewnątrz odzieży. Osiągane parametry (od 3000 do 8000 mm H<sub>2</sub>O wodoodporności i do 8000 g/m<sup>2</sup>/24h przepuszczalność pary) BRATEX zawdzięcza zastosowaniu specjalnej membrany o mikroporowatej strukturze około 1,4 mld porów na cm<sup>2</sup>, z których każdy jest dużo mniejszy niż kropla wody, jednak znacznie większy od cząsteczki pary wodnej. Woda nie może przeniknąć przez membranę podczas, gdy pot w postaci pary wodnej swobodnie przenika przez pory.

**BRATEX**® daje nam komfort suchego mikroklimatu skóry. Pot wydzielany podczas wysiłku, wydalony zostaje niemal natychmiast na zewnątrz do otoczenia, dzięki czemu skóra normalnie oddycha i nie mamy wewnątrz ubioru przykrego uczucia wilgoci. Dlatego odzież uszyta z BRATEX-u sprawi, że nawet w najcięższych warunkach klimatycznych, będziemy czuli się sucho, przyjemnie i bezpiecznie.

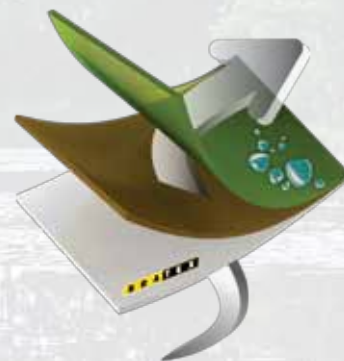
**BRATEX**® thanks to a special structure belongs to a group of vapour permeability and breathable fabrics such as GORETEX, SYMPATEX, HYDROTEX. BRATEX it is an outer laminated fabric with a vapour permeable membrane (translucent or transparent). BRATEX is characterized by high wind- and water- repellent qualities, it also allows body moisture to escape easily. This fabric has exceptional parameters of water resistance (from 300 to 6000 mm H<sub>2</sub>O) and vapour permeability (up to 5000 g/m<sup>2</sup>/24h). BRATEX® owes these features to a special membrane with microporous structure which has approximately 1,4 billion pores per 1 square centimeter and each of them is smaller than

a drop of water. However, it is much bigger than a vapour molecule. Water is not allowed to penetrate through the membrane, whereas sweat in the form of water-vapour easily gets out through the pores.

**BRATEX**® gives comfort of dry microclimate for the skin. Sweat which is produced during physical activities is almost immediately drained away, therefore the skin can breathe in the natural way and there is no unpleasant moisture feeling inside the clothes. That is why clothes made of BRATEX get their users feel dry, comfortable and safe even in the hardest weather conditions.

**BRATEX**® -Это верхняя ламинированная ткань, обладающая паропроницаемой мембраной (молочного или прозрачного цвета). Характеризуется большой водонепроницаемостью, ветронепроницаемостью, и одновременно пропускает пот в виде водяного пара наружу одежды. Достижимых параметров (с 3000 до 8000 мм H<sub>2</sub>O водонепроницаемости и до 8000 г/м<sup>2</sup> /24ч проницаемости пара) BRATEX® добился благодаря применению специальной микропористой мембраны ок. 1.4 миллиарда пор на 1 квадратный сантиметр, каждый из которых намного меньше капли воды, однако гораздо больше молекулы водяного пара. Вода не в состоянии проникнуть сквозь мембрану, в то время как, в виде водяного пара, пот свободно проникает сквозь поры.

**BRATEX**® это комфорт сухого микроклимата кожи. Пот, появляющийся во время физического усилия, почти мгновенно, выделяется наружу в окружающую среду, благодаря тому, кожа свободно дышит, а у нас нет неприятного чувства влаги внутри одежды. По этому одежда, сшита из ткани BRATEX, гарантирует нам безопасность, так что будем чувствовать себя сухо и комфортно, даже в самых тяжелых климатических условиях.



Tkanina pokryta powłoką **TEFLON**® nadaje jej maksymalną odporność na wodę i brud. Sprawia, że tłuste plamy i zabrudzenia są łatwo usuwalne.

**TEFLON**® coat makes the fabric extremely resistant to water and dirt. It also makes grease stains and dirt easy to remove.

Верхний слой **TEFLON**®, даёт ткани максимальную невосприимчивость к воде и грязи. Гарантирует, что жирные пятна и загрязнения можно легко удалить.

- 1) предотвращает проникновение загрязнения внутрь волокна;
- 2) "отталкивает" воду, заставляя быстрее испаряться;
- 3) не препятствует воздухообмену;
- 4) Teflon устойчив к стиркам, химической чистке (смотреть метку производителя), нуждается в деликатной сушке и глажке.



Odzież odszyta w systemie **WATER-STOP**, dzięki zastosowaniu specjalnej membrany paroprzepuszczalnej jest nieprzewiewana i nieprzemakalna a jednocześnie oddychająca, co zapewnia komfort w użytkowaniu.

Clothes made in **WATER-STOP** system, due to a special vapour – permeable membrane BRATEX, are wind – and water - repellent, and breathable at the same time, which ensures comfortable use.

Одежда, сшитая системой **WATER-STOP**, благодаря применению специальной паропроницаемой мембраны BRATEX, является дышащей, но одновременно ветронепродуваемой и непромокаемой, что гарантирует комфортное ношение.



**DRY CARE®** to nowoczesna apretura, dająca doskonałą ochronę przed wilgocią, nawet w bardzo trudnych warunkach atmosferycznych. Odzież pokryta **DRY CARE®** jest odporna na zabrudzenia i łatwo się czyści. Dzięki specjalnej technologii nanoszenia nasza apretura nie zmienia fasonu i koloru odzieży.

**CARE DRY®** is a modern fabric finishing that ensures excellent protection against moisture, even in very difficult weather conditions. Clothing covered by **DRY CARE®** is dirt resistant and very easy to clean. Thanks to a special technology, our fabric finishing does not lose shape and color of clothing.

**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING

**DRY CARE®** является современной отделкой, предоставляя отличную защиту от влаги, даже в очень сложных погодных условиях. Благодаря применению результатов новейших разработок в этой области и специальной технологии покрытие одежды **DRY CARE®** устойчиво к грязи и легко очищается, а ткань при этом не теряет своих первоначальных свойств и не изменяет цвет.



**DUO SHIELD** to dwuwarstwowy system tkanin, której wierzchnią warstwę stanowi elastyczna dzianina odporna na przetarcia i zabrudzenia. Natomiast jako podszewka zastosowany jest ceniony przez naszych klientów POLARON X 300, utrzymujący ciepło oraz umożliwiający odprowadzenie potu w postaci pary wodnej z powierzchni skóry. Uzupełnieniem systemu DUO SHIELD jest apretura DRY CARE, która stanowi dodatkową ochronę przed wilgocią oraz różnego typu zabrudzeniami.

**DUO SHIELD**

**DUO SHIELD** is a two-layer fabric system. Its outer layer of DUO SHIELD fabric is an elastic knitwear which is resistant to abrasion and dirt. The inner layer is made of POLARON X 300 fabric which is highly valued by our customers. It retains the heat and removes the sweat in the form of vapor from the surface of the skin. The complement of the DUO SHIELD system is the CARE DRY finishing, which provides an extra protection against moisture and various types of dirt.

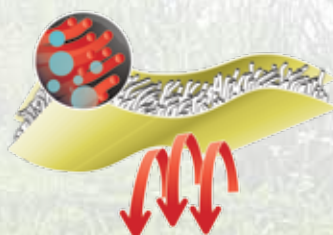
**DUO SHIELD** -Это двухслойная ткань. Внешний слой – эластичный, устойчивый к истиранию и обладает грязеотталкивающими свойствами. В качестве внутреннего слоя использован, хорошо себя зарекомендовавший POLARON X 300, который известен нашим клиентам, как прекрасный теплоизолирующий материал с уникальными паровыводящими свойствами. В дополнение ко всему система DUO SHIELD обработана пропиткой CARE DRY, обеспечивающей дополнительную защиту от влаги и различных видов грязи.

**SUB ZERO®** jest warstwą izolującą stosowaną w odzieży zimowej. Dzięki strukturze, w której mikrowłókna tworzą niesymetryczne komórki, SUB ZERO kumuluje cząstki ciepłego powietrza, jednocześnie chroniąc przed przenikaniem zimna do wewnątrz ubrania. Opracowując włókninę ocieplającą SUB ZERO dążyliśmy do zapewnienia użytkownikom maksymalnego komfortu cieplnego, zmniejszając objętość i wagę odzieży do niezbędnego minimum.

at the same time, the woven warming fabric SUB ZERO we aimed to provide the maximum comfort for users, reducing the size and weight of clothing to a minimum.

**SUBZERO**  
insulation

**SUBZERO®** представляет собой слой термоизоляции, который используется при производстве зимней одежды. Благодаря специальной структуре микроволокна, ячейки в котором создают независимые друг от друга воздушные полости, SUBZERO создает прослойку теплого воздуха, обеспечивая защиту от проникновения холода внутрь одежды. При разработке утеплителя SUBZERO ставилась задача, чтобы обеспечить максимальный комфорт, уменьшая объем и вес одежды до минимума.



**SUB ZERO®** is a insulation layer used in winter clothing. Thanks to its structure, in which the microfibers create asymmetrical cells, SUB ZERO accumulates particles of warm air, while protecting penetration of cold inside the clothes. Developing

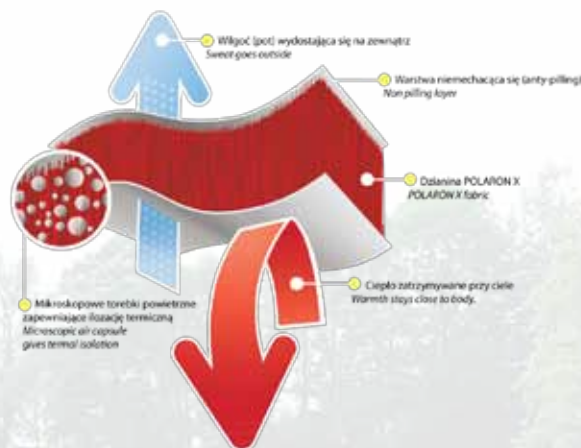
**POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY

**POLARON-X** jest wysokiej jakości materiałem zapewniającym utrzymanie optymalnej temperatury ciała, przy niewielkiej wadze materiału. Wszystkie produkty wykonane z **POLARONU-X** zapewniają komfort użytkownika

bez względu na warunki atmosferyczne. Materiał ten dzięki nowoczesnej strukturze zapewnia swobodne oddychanie skóry (specjalna warstwa dzianiny pochłania wydzielony podczas wysiłku pot i odprowadza go na zewnątrz).

**POLARON-X** is high quality fabric material, which in spite of light weight guarantees the optimal maintenance of the body temperature. All products made of **POLARON-X** assure the comfort in any weather condition. This fabric due to its modern structure allows the skin to breath easy (special inner knitwear lining absorbs sweat and keeps it outside).

**POLARON-X** это материал высокого качества, который гарантирует поддержание оптимальной температуры тела, учитывая небольшую вес материала. Все продукты, сделаны из материала **POLARON-X**, гарантируют комфорт, несмотря на атмосферические условия. Этот материал благодаря современной структуре обеспечивает свободное дыхание кожи (специальный внутренний слой трикотажа впитывает пот, появляющийся во время физического усилия, и выделяет его наружу).



## THERMO-system

**THERMO-system** jest sposobem doboru odzieży Graff do panujących warunków atmosferycznych. Polega na zapewnieniu użytkownikom komfortu ciepłego poprzez cyrkulację powietrza, odprowadzenie wilgoci

na zewnątrz i ochronę przed zimnem oraz przegrzaniem się, wiatrem i deszczem. Zasada działania **THERMO-systemu** jest oparta na prawach fizyki. Rosnąca temperatura wewnątrz odzieży „wypiera” pot w postaci pary wodnej na zewnątrz, co pozwala utrzymać suchy mikroklimat skóry. Jednocześnie, dzięki połączeniu z odpowiednim doborem wszystkich warstw odzieży (BRATEX® + polar + bielizna termoaktywna), zapewnia komfort ciepły użytkownikowi. Odzież pracująca w THERMO-systemie zapewnia w upalne dni chłodzenie organizmu poprzez cyrkulację powietrza. Ponadto jony srebra w bieliźnie termoaktywnej zapobiegają rozwojowi bakterii powodujących przykry zapach potu.

Najważniejszą cechą **THERMO-systemu** jest jego dynamika – im większa jest różnica temperatur wewnątrz odzieży i na zewnątrz, tym szybciej pracuje system, oddając więcej wilgoci na zewnątrz lub „zmuszając” powietrze do szybszej cyrkulacji.

**THERMO-system** is a method of adjusting Graff clothing to the prevailing weather conditions. It's about ensuring users comfort through air circulation, moisture absorption on the outside and protection against the cold and overheating, wind and rain. Principle of THERMO-system is based on the laws of physics. Increasing temperature inside of the garment drains the sweat away in the form of water outside. This allows to maintain dry skin microclimate. What's

more, thanks to the combination of appropriate clothing layers (BRATEX® + fleece + Thermo-active underwear), provides comfort to the user. Clothing which works in the **THERMO-system** provides cooling through air circulation on hot days. In addition, the silver ions in thermo-active underwear prevent the growth of bacteria that cause unpleasant smell of sweat.

The most important feature of the **THERMO-system** is its dynamics - the greater temperature difference inside and outside of the garment, the faster system works. More and more moisture is drained away to the outside what causes faster air circulation.

**THERMO-SYSTEM** – система представляет собой способ подбора комплекта одежды Graff в зависимости от условий погоды. Она обеспечивает пользователям комфорт за счет циркуляции воздуха, перемещения влаги от тела наружу, защиты от холода и перегрева, ветра и дождя. Принцип THERMO-системы основан на законах физики. Повышение температуры внутри одежды вытесняет пот в виде водяного пара на внешнюю поверхность ткани, сохраняя при этом сухой микроклимат на поверхности кожи. В то же время, в сочетании с подходящим выбором всех слоев одежды (BRATEX® + флис + термобелье), обеспечивает комфорт для пользователя. В жаркие дни, одежда, работающая в системе THERMO обеспечивает, охлаждение тела, за счет циркуляции воздуха. Кроме того, ионы серебра в термобелье предупреждают рост бактерий, вызывающих неприятный запах пота.

Наиболее важной особенностью системы THERMO является ее динамика - чем большая разница температур внутри и на внешней стороне одежды и чем больше подвижность человека, тем лучше и быстрее работает система, выводя больше влаги на внешнюю поверхность обеспечивая лучшую циркуляцию воздуха.

**GRAFF-BIOACTIV** sprawia, że bielizna doskonale odprowadza wilgoć na zewnątrz, szybko schnie nie powodując przykrego zapachu potu. Nasza bielizna jest bakteriostatyczna, delikatna, sprężysta, idealnie przylega do ciała.

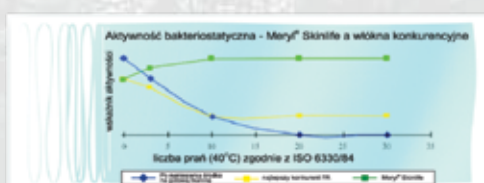
**GRAFF-BIOACTIV** makes the underwear easily drain body moisture to escape outside. It also dries quickly without leaving an unpleasant smell of sweat. Our underwear line is bacteriostatic, soft and tightly fits the body.

**GRAFF-BIOACTIV** специализированное термоактивное бельё. Термобельё GRAFF'a обладает исключительными термоизоляционными свойствами (защищает кожу от перегрева и пере-

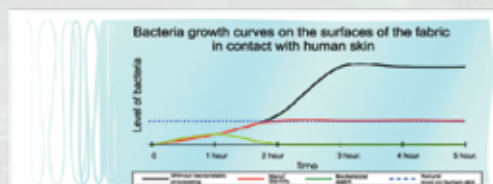
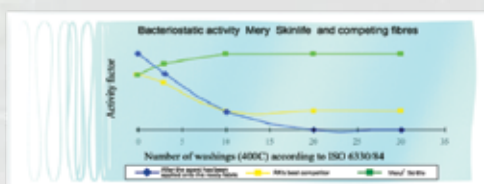
охлаждения), совершенно отводит влагу наружу, быстро сохнет, не производя неприятного запаха пота. Бельё GRAFF-BIOACTIVE является бактериостатическим, антиаллергическим, нежным, эластичным и плотно прилегающим к телу. Наше бельё обладает вышеупомянутыми свойствами, благодаря применению специального двухслойного трикотажа „GRAFF-BIOACTIV”, сделанного из полиамидовых волокон и микроволокон, подвергнутого специальной обработке. „GRAFF-BIOACTIV” это уникальная структура микроволокон покрытых ионами серебра.

**GRAFF - BIOACTIV**

### исследования подтверждают уникальные свойства волокон



### Badania potwierdzają wyjątkowe właściwości włókien



### Tests confirm the exceptional properties the fibres

**Green Hills** dzięki strukturze przypominającej grubo czesaną wełnę do złudzenia przypomina naturalne tkaniny takie jak sukno czy loden. Podobnie jak wełna wiąże ciepłe powietrze wewnątrz odzieży. Chroni przed wiatrem i w znacznym stopniu stawia opór wilgoci. Green Hills pozwala na odprowadzenie potu z wnętrza odzieży, dzięki czemu ubrania z niej wykonane mogą stać się częścią systemowego doboru odzieży.

**Green Hills** fabric has got the structure of combed wool that resembles natural fabrics such as cloth or loden. Similar to wool it binds warm air inside of the garment. It protects against the wind and largely resists the moisture. Green Hills fabric drains sweat from the inside of the garment. Thanks to it, the clothing may become a part of garment system that is designed to work together.

**Green Hills** по структуре напоминает шерстяное сукно-грубую, шерстяную ткань. Известно, что шерсть является наилучшим теплоизолятором, так как способна удерживать тепло внутри своих волокон. Грубое, плотное переплетение нитей ткани защищает от ветра и в значительной степени сопротивляется влаге. Green Hills хорошо выводит влагу наружу. Одежда из Green Hills может быть, как отдельным предметом одежды, так и являться одним из слоев при многослойном формировании вашего OUTDOOR-гардероба.

**FLEX** tkanina dwuwarstwowa, której wierzchnia warstwa to miękka, bezszelestna gumka a spodnia warstwa to elastyczna dzianina. Takie połączenie sprawia, że tkanina **FLEX** jest wodoodporna, nie szeleści, jest bardzo wytrzymała.

**FLEX** two-ply fabric, which consists of outer soft noiseless elastic layer and inner stretchy fabric. Such combination makes FLEX fabric water repellent, noiseless, and highly durable.

**FLEX** двухслойная ткань, которой верхний слой это мягкая, бесшумная резинка, а нижний слой это эластичный трикотаж. Такое соединение гарантирует, что ткань FLEX водоупорная, не шуршит и очень прочная.

**Green hills**  
exclusive fabric

**FLEX**

## BRATEX

**WATERPROOF FINISHING**  
APRETURA WODOODPORNĄ  
ВОДОСТОЙКАЯ ПРОПИТКА

**FABRIC**  
TKANINA  
ТКАНЬ

**DIRECTION OF SWEAT FLOW**

KIERUNEK ODPROWADZANIA  
WILGOCI, POTU

НАПРАВЛЕНИЕ ОТВОДА  
ВЛАЖНОСТИ, ПОТА

**VAPOUR-PERMEABLE MEMBRANE:**  
1,4 BILLION PORES PER 1 CM 2

MEMBRANA PAROPRZEPUSZCZALNA  
OK. 1,4 MLD. PORÓW / 1 CM KW.

МЕМБРАНА ПАРОПРОНИЦАЕМАЯ  
ОКОЛО 1,4 МИЛЛИАРДОВ ПОР НА  
1CM 2

**WINDPROOF**

Wiatroodporna  
Ветрозащитная



**BREATHABLE**

Oddychająca  
Дышащая



**WATERTIGHT**

Odzież wodoszczelna  
Водонепроницаемая  
одежда



**ALL SEAMS SEALED**

Klejone szwy  
Проклеенные швы







### KOMPLET ŁOWIECKI

Odszyty z nowej generacji tkaniny **BRATEX** o podwyższonych parametrach wodoszczelnych i paroprzepuszczalnych (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h). Przyjemna w dotyku oraz nieszeleszcząca tkanina zamszopodobna jest wyjątkowo wytrzymała na uszkodzenia. W czteroczęściowym komplecie zastosowano najnowocześniejsze rozwiązania techniczne m.in. klejone szwy, system zakładki materiału w rękawach kurtki i nogawkach ułatwiające swobodę ruchu, rozpinane nogawki u dołu spodni, odpinane szelki, specjalna opaska odbłaskowa umieszczona w czapce i na rękawie kurtki.

### HUNTING SET

The set made of a new generation **BRATEX** fabric which has improved waterproof and vapor permeable parameters. (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h). Pleasant in touch as well as soundless suede like fabric is extremely resistant to damage. In four item set has been used the most modern technical solutions including taped seams, pleats on sleeves and trouser legs allowing easy movements, reflective band hidden in a cap and sleeve.

### ОХОТНИЧИЙ КОМПЛЕКТ

Комплект пошит из ткани **BRATEX** нового поколения с повышенными параметрами водостойкости и паропроницаемости (8000мм H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h). Ткань, приятная на ощупь, не шуршит, похожа на замшу и исключительно устойчива к повреждениям. В этом костюме применен целый ряд технических инноваций: проклеенные швы; специальные складки в рукавах куртки и штанах, для более свободного передвижения; молнии внизу штанов; съемные подтяжки; специальные отражающие элементы, размещенные на рукавах куртки.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)

can be used in **THERMO** - system

**BRATEX**

**DRY CARE**  
WODODRODNY



**749-B**



**Spodnie Łowieckie 749-B.**

Kolor: Oliwka.  
Dostępne w dwóch długościach: 176-182 cm i 182-188 cm.  
Klejone szwy. Podszewka z siatki.  
Kieszon boczna i tylna zapinana na napę.  
Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu. Spodnie na szelkach z odpinanym karczkiem.

**Hunting Trousers 749-B.**

Colour: Olive.  
Available in two lengths: 176-182 cm i 182-188 cm.  
Glued seams. Mesh lining.  
Side and back pockets with snap fastening.  
Lower part of trouser leg with a zipper.  
Trousers with suspenders and detachable back.

**Брюки охотничьи, высокие на подтяжках. 749-B.**

Цвет: Оливковый.  
Доступные длины: 176-182 см i 182-188 см.  
Подкладка из сетки. Боковой и задний карман на кнопке.  
Ширина низа брюк регулируется молнией, так же имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.  
Брюки имеют съемную спинку с подкладкой из микрополара, шлевки под широкий поясной ремень.  
Удобная регулировка подтяжек по росту и регулировка в поясе.  
Съемные подтяжки.



### Czapka Łowiecka 149-B.

Kolor: Oliwka.

Płynna regulacja w 2 rozmiarach: 54-56-58 i 58-60-62.

Podszewka wykonana z siatki. Daszek zapamiętujący kształt.

Opaska odbłaskowa ukryta w kieszonce.



149-B

### Hunting Cap 149-B.

Colour: Olive.

Size adjustment available in range of 56-58 and 58-60-62.

Mesh lining. Stay in shape peak.

Pocket with hidden reflective band.



### Кепка охотничья 149-B.

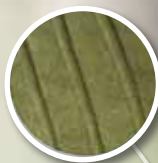
Цвет: Оливковый.

Плавная регулировка в 2-х размерах 54-56-58 и 58-60-62.

Подкладка из сетки.

Козырек у кепки можно сложить пополам и спрятать в карман.

Оснащена кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.



### Kamizelka łowiecka 449-B.

Kolor : Oliwka.

Praktyczne kieszenie zewnętrzne, a wśród nich ładownice na amunicję.

Wewnątrz kieszeń na dokumenty.

Obszerna kieszeń na plecach

### Hunting Vest 449-B.

Colour: Olive.

Practical outer pockets with ammunition pouches.

Inner pockets for documents.

Spacious pocket in the back.

### Жилет охотничий 449-B.

Цвет: Оливковый.

Многофункциональные карманы, включая патронташи.

Внутренний карман для документов.

Широкий карман на спине.



449-B



### Kurtka Łowiecka 649-B.

Kolor: Oliwka.

Klejone szwy.

Kieszeń na rękawie z ukrytą opaską odbłaskową.

Wiele praktycznych kieszeni, w tym kieszeń

z ładownicą na amunicję.

### Hunting Jacket 649-B.

Colour: Olive.

Glued seams. Sleeve pocket with hidden reflective band.

Many practical pockets with ammunition pouches.

### Куртка охотничья 649-B.

Цвет: Оливковый.

Рукав оснащен кармашком на молнии со съемной,

яркой повязкой для безопасности.

Выточки на плечах и локтях гарантируют свободу движениям.

Проклеенные швы не пропускают воду внутрь.

Уплотнение ткани на плече.

Подкладка из микрополара.

Много удобных карманов.

Карманы имеют два патронташа.

На спине два больших, универсальных кармана с застежкой-молнией.



649-B



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)

**BRATEX**

**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING



**749-B-L**



**649-B-L**

#### **Spodnie Łowieckie 749-B-L.**

Kolor: Las.

Dostępne w dwóch długościach: 176-182 cm i 182-188 cm.

Klejone szwy. Podszewka z siatki.

Kieszeń boczna i tylna zapinana na napę.

Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu.

Spodnie na szelkach z odpinanym karczkiem.

#### **Hunting Trousers 749-B-L.**

Colour: Forest Pattern.

Available in two lengths: 176-182 cm i 182-188 cm.

Glued seams. Mesh lining.

Side and back pockets with snap fastening.

Lower part of trouser leg with a zipper.

Trousers with suspenders and detachable back.

#### **Брюки охотничьи, высокие на подтяжках. 749-B-L.**

Цвет: Лес.

Доступные длины: 176-182 см i 182-188 см.

Подкладка из сетки.

Боковой и задний карман на кнопке.

Ширина низа брюк регулируется молнией, так же имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Брюки имеют съемную спинку

с подкладкой из микрополара, шлевки под широкий поясной ремень.

Удобная регулировка подтяжек по росту и регулировка в поясе.

Съемные подтяжки.

#### **Kurtka Łowiecka 649-B-L.**

Kolor: Las

Klejone szwy. Kieszeń na rękawie z ukrytą opaską odbłaskową.

Zaszewki w ramionach i w łokciu umożliwiają swobodę ruchu.

Wiele praktycznych kieszeni, w tym kieszeń z ładownicą na amunicję.

#### **Hunting Jacket 649-B-L.**

Colour: Forest Pattern.

Glued seams. Sleeve pocket with hidden reflective band.

Special pleats in shoulders and elbow enable easy movements.

Many practical pockets with ammunition pouches.

#### **Куртка охотничья 649-B-L.**

Цвет: Лес.

Рукав оснащен кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.

Выточки на плечах и локтях гарантируют свободу движениям.

Проклеенные швы не пропускают воду внутрь.

Уплотнение ткани на плече.

Подкладка из микрополара.

Много удобных карманов.

Карманы имеют два патронташа.

На спине два больших, универсальных кармана с застежкой-молнией.



149-B-L

449-B-L

## can be used in THERMO - system

### Czapka łowiecka 149-B-L.

Kolor: Las.

Płynna regulacja w dwóch rozmiarach 54-56-58 i 58-60-62.  
Podszewka wykonana z siatki. Daszek zapamiętujący kształt.  
Opaska odbłaskowa ukryta w kieszonce.

### Hunting Cap 149-B-L.

Colour: Forest Pattern.

Size adjustment available in range of 54-56 -58 and 58-60-62.  
Mesh lining. Stay in shape peak.  
Pocket with hidden reflective band.

### Кепка охотничья 149-B-L.

Цвет: Лес.

Подкладка из сетки.

Козырек у кепки можно сложить пополам и спрятать в карман.  
Оснащена кармашком на молнии со съёмной, яркой повязкой для безопасности.

Плавная регулировка в 2-х размерах 54-56-58 и 58-60-62.

### Kamizelka łowiecka 449-B-L.

Kolor : Las.

Praktyczne kieszenie zewnętrzne, a wśród nich ładownice na amunicję.  
Wewnątrz kieszeń na dokumenty.  
Obszerna kieszeń na plecach.

### Hunting Vest 449-B-L.

Colour: Forest Pattern.

Practical outer pockets with ammunition pouches.  
Inner pockets for documents.  
Spacious pocket at the back.

### Жилет охотничий 449-B-L.

Цвет: Лес.

Практичные карманы, включая патронташ.  
Внутренний карман для документов.  
Широкий карман на спине.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (5000mm H<sub>2</sub>O/5000g/m<sup>2</sup>/24h)

**DRY CARE**

**BRATEX**

659-B-K



**Kurtka Łowiecka 659-B-K.**

Kolor: Oliwka.

Klejone szwy.

Kieszeń na rękawie.

Wiele praktycznych kieszeni, w tym kieszeń z ładownicą na amunicję.

**Hunting Jacket 659-B-K.**

Colour: Olive.

Glued seams.

Sleeve pocket.

Many practical pockets with ammunition pouches.

**Куртка охотничья 659-B-K.**

Цвет: Оливковый.

Рукав оснащен кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.

Выточки на плечах и локтях гарантируют свободу движениям.

Проклеенные швы не пропускают воду внутрь.

Уплотнение ткани на плече. Подкладка из микрополара.

Много удобных карманов. Карманы имеют два патронташа.

На спине два больших, универсальных кармана с застежкой-молнией.

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ  
2014**

**Spodnie Łowieckie 759-B-K.**

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 170 cm-182 cm i 182 cm-188 cm.

Klejone szwy.

Podszewka z siatki. Kieszeń boczna i tylna zapinana na nape.

Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu. Spodnie na szelkach z odpinanym karczkiem.

Regulowany obwód pasa

**Hunting Trousers 759-B-K.**

Colour: Olive.

Available in two lengths: 170 cm-182 cm i 182 cm-188 cm.

Glued seams. Mesh lining.

Side and back pockets with snap fastening.

Lower part of trouser leg with a zipper.

Trousers with suspenders and detachable back.

Waistline regulation enables size adjustment.

**Брюки охотничьи, высокие на подтяжках. 759-B-K.**

Цвет: Оливковый.

Доступные длины: 170 см -182 см i 182 см -188 см.

Подкладка из сетки. Боковой и задний карман на кнопке.

Ширина низа брюк регулируется молнией, так же имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Брюки имеют съемную спинку

с подкладкой из микрополара, шлевки под широкий поясной ремень.

Удобная регулировка

подтяжек по росту

и регулировка в поясе.

Съемные подтяжки.



759-B-K

**WINDPROOF**  
Wiatroodporna  
Ветрозащитная



**BREATHABLE**  
Oddychająca  
Дышащая

**WATERTIGHT**  
Odział wodoszczelna  
Водонепроницаемая  
одежда



**ALL SEAMS SEALED**  
Klejone szwy  
Проклеенные швы

659-B-L



**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING

**B R A T E X**



**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

759-B-L



### Spodnie Łowieckie 759-B-L.

Kolor: Las.  
Dostępne w dwóch długościach:  
170 cm-182 cm i 182 cm-188 cm.  
Klejone szwy. Podszewka z siatki.  
Kieszeń boczna i tylna zapinana na nąpe.  
Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu.  
Spodnie na szelkach z odpinanym karczkiem.

### Hunting Trousers 759-B-L.

Colour: Forest Pattern.  
Available in two lengths: 170 cm-182 cm i 182 cm-188 cm.  
Glued seams. Mesh lining.  
Side and back pockets with snap fastening.  
Lower part of trouser leg with a zipper.  
Trousers with suspenders and detachable back.  
Waistline regulation enables size adjustment.

### Брюки охотничьи, высокие на подтяжках. 759-B-L.

Цвет: Лес.  
Доступные длины: 170 см -182 см i 182 см -188 см.  
Подкладка из сетки.  
Боковой и задний карман на кнопке.  
Ширина низа брюк регулируется молнией, так же имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.  
Брюки имеют съемную спинку с подкладкой из микрополара, шлевки под широкий поясной ремень.  
Удобная регулировка подтяжек по росту и регулировка в поясе.  
Съемные подтяжки.

### Kurtka Łowiecka 659-B-L.

Kolor: Las.  
Klejone szwy.  
Kieszeń na rękawie.  
Zaszewki w ramionach i w łokciu umożliwiają swobodę ruchu.  
Wiele praktycznych kieszeni, w tym kieszeń z ładownicą na amunicję.

### Hunting Jacket 659-B-L.

Colour: Forest Pattern.  
Glued seams.  
Sleeve pocket.  
Special pleats in shoulders and elbow enable easy movements.  
Many practical pockets with ammunition pouches.

### Куртка охотничья 659-B-L.

Цвет: Лес.  
Рукав оснащен кармашком на молнии со съемной, яркой повязкой для безопасности.  
Выточки на плечах и локтях гарантируют свободу движениям.  
Проклеенные швы не пропускают воду внутрь.  
Уплотнение ткани на плече.  
Подкладка из микрополара.  
Много удобных карманов.  
Карманы имеют два патронташа.  
На спине два больших, универсальных кармана с застежкой-молнией.

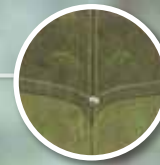
Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**SUEDE**

415-2



**Kamizelka Myśliwska 415-2.**

Kolor : Oliwka.

Kieszenie zewnętrzne a w nich ładownice na amunicję.

Ekskluzywna podszewka wewnątrz.

Obszerna kieszeń na plecach.

**Huntig Vest 415-2.**

Colour: Olive.

Outer pockets with ammunitions pouches.

Exclusive inner lining.

Spacious pocket at the back.

**Охотничий жилет 415-2.**

Цвет: Оливковый

Внешние карманы с отделениями для патронов.

Эксклюзивная подкладка.

Широкий карман на спине.



**Spodnie Myśliwskie 715-2.**

Kolor : Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 176-182 cm i 182-188 cm.

Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.

Wpuszczana kieszeń na nóż.

Naszywana kieszeń boczna.

**Hunting Trousers 715-2.**

Colour: Olive.

Available in two lengths: 1706cm-182 cm i 182 cm-188 cm.

Tasteful trimmings made of contrast fabric.

Side pocket.

**Охотничьи брюки 715-2.**

Цвет: Оливковый

Доступные длины: 176 см -182 см i 182 см -188 см.

Высокого качества вельветовая ткань.

Сочетание с другой тканью.

Боковые карманы и задние на кнопках. Карман для ножа.

Регулировка брюк в талии.



715-2



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**„Biver”**



**CELNY TRAF**  
**HIT THE TARGET**  
**МЕТКИЙ ВЫСТРЕЛ**



**403**

**Kamizelka Strzelecka 403.**

Kolor: Czarny.  
 Kamizelka dla profesjonalistów. Wytrzymała na uszkodzenia.  
 Pojemne kieszenie na amunicję.  
 Elementy z siatki zapewniające cyrkulację powietrza.

**Shooting Vest 403.**

Colour: Black.  
 Waistcoat for professionals. Damage resistant.  
 Spacious pockets with ammunitions pouches.  
 Mesh elements enable air circulation.

**Стрелковый жилет 403.**

Цвет: черный.  
 Жилет для профессионалов.  
 Прочная ткань.  
 Обширные и прочные карманы для патронов.  
 Элементы из сетки гарантируют циркуляцию воздуха.  
 Регуляция в талии.



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna, Cotton, Хлопок****Koszula Myśliwska z długim rękawem 822-KO.****Koszula Myśliwska z krótkim rękawem 822-KO-KR.**

Kolor: Oliwka.

Zapinana na guziki. Elegancki i zarazem modny krój.

Naszywane kieszenie z patkami. Gustowne aplikacje.

Kieszonka na zamek. Praktyczna opcja z długim rękawem.

Rękaw po podwinięciu, można podpiąć specjalną patką.

**Hunting Shirt (Long Sleeve) 822-KO.****Hunting Shirt (Short Sleeve) 822-KO-KR.**

Colour: Olive.

The shirt with imitation of antler buttons.

Elegant and fashionable cut.

Flap pockets in the front of a shirt.

Tasteful accessories. Zipped pocket. Practical option

of long sleeve. The sleeve can be rolled up with

with a special strap.

**Охотничья рубашка****с длинным рукавом 822-KO.****Охотничья рубашка****с коротким рукавом 822-KO-KR.**

Цвет: Оливковый.

Застегивается на кнопки. Элегантный и модный покрой.

Накладные карманы с хлястиками.

Изящные аппликации.

Карман на застежке. Длинный рукав. Рукава при желании можно

подвернуть и закрепить специальным хлястиком на пуговицу.

Получится рубашка с коротким рукавом.

Вы обязательно оцените удобство этой модели!

**822-KO****822-KO-KR****Koszula Myśliwska z długim rękawem 823-KO.****Koszula Myśliwska z krótkim rękawem 823-KO-KR.**

Kolor: Krata w tonacji oliwki.

Zapinana na guziki. Elegancki i zarazem modny krój.

Naszywane kieszenie z patkami. Gustowne aplikacje.

Praktyczna opcja z długim rękawem.

Rękaw po podwinięciu, można podpiąć specjalną patką

**Hunting Shirt (Long Sleeve) 823-KO.****Hunting Shirt (Short Sleeve) 823-KO-KR.**

Colour: Olive Check Pattern.

The shirt with imitation of antler buttons.

Elegant and fashionable cut.

Flap pockets in the front of a shirt.

Tasteful accessories. Practical option of long sleeve.

The sleeve can be rolled up with a special strap.

**Охотничья рубашка****с длинным рукавом 823-KO.****Охотничья рубашка****с коротким рукавом 823-KO-KR.**

Цвет: оливковый в клетку

Застегивается на пуговицы. Элегантный

и модный стиль. Накладные карманы с хлястиками.

Оригинальные аппликации.

Карман на застежке. Длинный рукав.

Рукава при желании можно подвернуть

и закрепить специальным хлястиком на пуговицу.

Получится рубашка с коротким рукавом.

Вы обязательно оцените удобство этой модели!

**823-KO****823-KO-KR**

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna, Cotton, Хлопок**



704



#### **Spodnie Myśliwskie 704.**

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Wysokiej jakości bawełniana tkanina sztruksowa.

Kieszon na nóż.

Gustowne obszycie z kontrastowej tkaniny.

#### **Hunting Trousers 704.**

Colour: Olive.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Corduroy.

Knife pocket.

Tasteful trimmings made of contrast fabric.

702-2



#### **Охотничьи брюки 704.**

Цвет: Оливковый

Ткань: 100% Хлопок.

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Высококачественная плотная хлопковая ткань.

Изящные вставки из натуральной кожи.

#### **Spodnie Myśliwskie 702-2.**

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Wysokiej jakości gruba tkanina bawełniana.

Gustowne obszycia z ekologicznej skóry.

Kieszon na nóż. Regulatory umożliwiające dopasowanie

obwodu pasa.

#### **Hunting Trousers 702-2.**

Colour: Olive.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Tasteful trimmings made of eco leather fabric.

Knife pocket. Waistline regulation enables size adjustment.

#### **Охотничьи брюки 702-2.**

Цвет: Оливковый

Ткань: 100% Хлопок

Доступные длины: 176 см и 182 см.

Высокого качества плотной хлопок.

Оригинальные вставки из натуральной кожи.

Боковые и задние карманы имеют пуговицы.

Карман для ножа. Регулировка брюк в талии.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna, Cotton, Хлопок****Koszulka Polo 956.**

Kolor: Melanz.

Wykonana z mieszanki dzianiny bawełnianej.  
Doskonale odprowadza wilgoć.  
Gustowne zestawienie kolorystyczne.

**Polo Shirt 956.**

Colour: Melange.

Fabric: made of cotton mix fabric.  
The moisture is perfectly drained away.  
Tasteful coloristic combination.

**Футболка – поло 956.**

Цвет: Светло – коричневый.

Ткань: хлопок.

Сделана из смеси хлопкового трикотажа.  
Удобная в ношении.

**Koszulka T-shirt 957-C.**

Kolor: Moro.

Tkanina: 100% Bawełna.

Wytrzymały materiał w stylu militarnym.

**T-shirt 957-C.**

Colour: Camo. Fabric: 100% Cotton.

Durable fabric in military style.

**Футболка 957-C.**

Цвет: Камуфляж.

Ткань: 100% хлопок.

Прочный материал в армейском стиле.  
Приятно сидит на теле. Дышащая ткань.  
Элегантная аппликация.

**Koszulka T-shirt 957-L.**

Kolor: Las.

Tkanina: 100% Bawełna.

Wyrazisty i trwały kamuflaż lasu dębowego.

Wzmocnione ściągacze pod szyją.

Miła w dotyku i przewiewna tkanina.

**T-shirt 957-L.**

Colour: Forest Pattern.

Fabric: 100% Cotton.

High quality and durable oak forest design.

Reinforced neck ribbing.

Diaphanous and pleasant in touch fabric.

**Футболка 957-L.**

Цвет: Лес.

Ткань: 100% хлопок.

Выразительный и прочный камуфляж

цвета дубового леса. Усиления резинки под шеей.

Приятная на ощупь, дышащая ткань.

956



957-C



957-OL



957-L

**Koszulka T-shirt 957-OL.**

Kolor: Oliwka.

Hipoalergiczna i elektrostatyczna dzianina bawełniana.

Dostępne rozmiary: S-M-L-XL-XXL-XXXL.

Wzmocnione ściągacze pod szyją. Gustowna aplikacja.

**T-shirt 957-OL.**

Colour: Olive.

The cotton fabric is not allergenic and electrostatic.

Available sizes: S-M-L-XL-XXL-XXXL.

Reinforced neck ribbing. Tasteful appliqué.

**Футболка 957-OL.**

Цвет: Оливковый.

Гипоаллергенный и электростатичный хлопковый трикотаж.

Доступные размеры: S-M-L-XL-XXL-XXXL.

Практичная и комфортная.

Элегантная аппликация.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna RIPSTOP, Cotton RIPSTOP,  
Хлопок RIPSTOP****Spodnie Wędkarskie 707-OL.**

Kolor: Oliwka.

**Spodnie Wędkarskie 707-C.**

Kolor: Moro.

Dostępne w dwóch długościach: 170-182 cm i 182-188 cm.

Obszerne boczne kieszenie zapinane na rzep.

Tylne kieszenie z patką. Kieszeń na nóż.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Zaszewki w kolanach zapobiegają ich wypychaniu.

**Fishing Trousers 707-OL.**

Colour: Olive.

**Fishing Trousers 707-C.**

Color: Camo.

Available in two lengths: 170-182 cm i 182-188 cm.

Spacious side velcro pockets.

Back flap pockets. Knife pocket.

Waistline regulation enables size adjustment.

Pleats in the knees prevent bagging.

**Брюки рыболовные 707-OL.**

Цвет: Оливковый.

**Брюки рыболовные 707-C.**

Цвет: Камуфляж.

Большие боковые карманы с застежкой-липучкой.

Задние карманы с клапаном на кнопках.

Есть карман для ножа.

Регулировка размера в талии.

Брюки имеют шлевки под поясной ремень.

Уплотнение на коленях.

107-OL



707-OL



707-OL-KR

**Spodnie Wędkarskie Krótkie 707-OL-KR.**

Kolor: Oliwka.

**Spodnie Wędkarskie Krótkie 707-C-KR.**

Kolor: Moro.

Obszerne boczne kieszenie zapinane na rzep.

Tylne kieszenie z patką.

Kieszeń na nóż.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

**Short Fishing Trousers 707-OL-KR.**

Colour: Olive.

**Short Fishing Trousers 707-C-KR.**

Color: Camo. Back flap pockets. Knife pocket.

Waistline regulation enables size adjustment.

**Брюки короткие рыбацкие 707-OL-KR.**

Цвет: Оливковый.

**Брюки короткие рыбацкие 707-C-KR.**

Цвет: камуфляж.

Большие боковые карманы с застежкой-липучкой.

Задние карманы с клапаном на кнопках.

Есть карман для ножа. Регулировка размера в талии.

Брюки имеют шлевки под поясной ремень.

**Czapka Wędkarska 107-OL.**

Kolor: Oliwka.

**Czapka Wędkarska 107-C.**

Kolor: Moro.

Płynna regulacja rozmiaru.

Daszek zapamiętujący kształt.

Mocne wykończenie. Z boku wywietrzniki.

**Fishing Cap 107-OL.**

Colour: Olive.

**Fishing Cap 107-C.**

Color: Camo.

Adjustable size. Stay in shape peak.

Strong finishing. Side vent holes.

**Кепка рыбацкая 107-OL.**

Цвет: Оливковый.

**Кепка рыбацкая 107-C.**

Цвет: камуфляж.

Плавная регулировка размера.

Козырек запоминает форму. Прочная и удобная кепка.

Имеет боковые вентиляционные отверстия

707-C



107-C



707-C-KR



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Bawełna, Cotton, Хлопок**

 cotton

110-C

610-C

**Czapka Myśliwska 110-OL.**

Kolor: Oliwka.

**Czapka Myśliwska 110-C.**

Kolor: Moro.

Jeden uniwersalny rozmiar.  
Możliwość regulacji obwodu czapki.  
Daszek zapamiętujący kształt.  
Wywietrzniki umieszczone po bokach czapki.

**Hunting Cap 110-OL.**

Color: Olive.

**Hunting Cap 110-C.**

Color: Camo.

Universal size. Adjustable size.  
Stay in shape peak. Side vent holes.

**Кепка охотничья 110-OL.**

Цвет: Оливковый

**Кепка охотничья 110-C.**

Цвет: Камуфляж

Возможность регулирования размера шапки.  
Высококачественная хлопковая ткань.  
Козырек у кепки можно сложить пополам и спрятать в карман.  
Вентилируемые сеточки, расположенные по бокам кепки.

**Kurtka Myśliwska 610-OL.**

Kolor: Oliwka.

**Kurtka Myśliwska 610-C.**

Kolor: Moro.

Możliwość regulacji obwodu mankietów.  
Wiele praktycznych kieszeni na zewnątrz i wewnątrz kurtki.  
Nieodpinany kaptur.  
Ekskluzywna podszewka wewnątrz.

**Hunting Jacket 610-OL.**

Color: Olive.

**Hunting Jacket 610-C.**

Color: Camo.

Cuff regulation enables size adjustment.  
Many practical inner and outer pockets.  
Non-detachable hood. Exclusive inner lining.

**Охотничья куртка 610-OL.**

Цвет: Оливковый.

**Охотничья куртка 610-C.**

Цвет: Камуфляж.

Возможность регулировки ширины манжета.  
Много функциональных карманов снаружи и внутри куртки.  
Несъемный капюшон.  
Современная подкладка.

710-C



610-OL



710-OL



110-OL



**Spodnie Myśliwskie 710-OL.**

Kolor: Oliwka.

**Spodnie Myśliwskie 710-C.**

Kolor: Moro.

Dostępne w długościach: 176 cm i 182 cm.  
Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.  
Pojemne kieszenie boczne.  
Dwie kieszenie wpuszczane. Kieszeń na nóż.  
Wzmocnione siedzenie.  
Troki na końcu nogawek umożliwiają regulację obwodu.

**Hunting Trousers 710-OL.**

Color: Olive.

**Hunting Trousers 710-C.**

Color: Camo.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.  
Waistline regulation enables size adjustment.  
Spacious side pockets.  
Two back inside pockets. Knife pocket.  
Reinforced back of trousers.  
Elastic draw in trouser leg enable circumference adjustment.

**Охотничьи брюки 710-OL.**

Цвет: Оливковый.

**Охотничьи брюки 710-C.**

Цвет: Камуфляж.

Доступные длины: 176 см и 182 см.  
Регулировка объема талии.  
Вместительные боковые карманы.  
Два внутренних кармана. Карман для ножа.  
Уплотнение на задней части брюк  
Ширина низа брюк регулируется молнией, так же имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

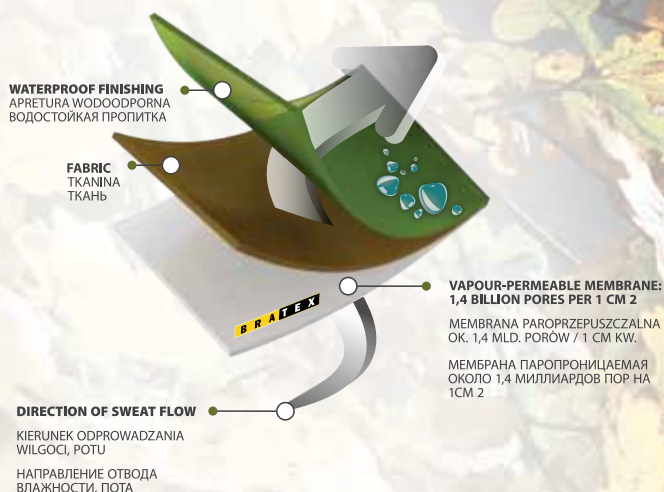
Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 400+ BRATEX**

## BRATEX



**WINDPROOF**  
Wiatroodporna  
Ветрозащитная



**BREATHABLE**  
Oddychająca  
Дышащая

**WATERTIGHT**  
Odzież wodoszczelna  
Водонепроницаемая  
одежда



**ALL SEAMS SEALED**  
Klejone szwy  
Проклеенные швы

Odzież odszyta w systemie WATER STOP dzięki zastosowaniu specjalnej membrany paroprzepuszczalnej BRATEX jest nieprzewiewana i nieprzemakalna, a jednocześnie oddychająca, co zapewnia komfort w użytkowaniu.

Garment made in WATER STOP system. Thanks to a special vapour permeable BRATEX membrane, is wind proof as well as water proof and at the same time is breathable such System ensures comfort in use.

Одежда, сшита системой WATER STOP, благодаря применению специальной паропроницаемой мембраны BRATEX, является дышащей, но одновременно ветронепродуваемой и непромокаемой, что гарантирует комфортное использование.

BRATEX



+

**POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY

=





**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**



**Kurtka Polarowa WATER STOP 569-WS.**

Kolor: Oliwka.  
Membrana Bratex.  
Ekskluzywna podszywka wewnątrz.  
Nieprzewiewna i przeciwdeszczowa.  
Elegancki myśliwski krój.  
Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.

**Fleece Jacket WATER STOP 569-WS.**

Colour: Olive.  
Bratex membrane.  
Exclusive lining. Windproof and rainproof.  
Elegant hunting cut. Tasteful trimmings  
made of contrast fabric.

**Куртка из полара влаго и ветронепроницаема.  
WATER STOP 569-WS.**

Цвет: Оливковый.  
Мембрана Bratex.  
Внешние боковые карманы на молнии.  
Внутренний большой карман.  
Так же есть нагрудный внешний  
карман на молнии.  
Прочная центральная  
двухзамковая молния.  
Подбородок защищен  
от контакта с молнией.  
Низ куртки и рукава имеют стяжку  
из эластичного шнура с фиксатором.  
Стильный охотничий дизайн.  
Отделка на высоком уровне.

569-WS

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON - X 400****POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY**Bluza z kapturem 537-P.**

Kolor: Oliwka.

Ciepły kaptur.

Obszyta z kontrastowej tkaniny.

Estetyczne ornamenty z motywami myśliwskimi.

Przyjemna w dotyku podszewka.

Kieszenie zapinane na zamek i napy.

Dodatkowa kieszeń wewnętrzna.

Mocny zamek.

Wzmacniane łokcie.

Ściągacze w rękawach i pasie

**Sweatshirt with Hood 537-P.**

Color: Olive.

Warm hood.

Trimmings made of contrasting fabric.

Pleasant to the touchlining.

Pockets with zip and press studs.

Additional inner pocket.

Strong lock.

Reinforced elbows.

Strippersin sleeves and waist.

**Толстовка с капюшоном 537-P.**

Цвет: Оливковый.

теплый капюшон.

Рубчиковая контрастная ткань.

Модный дизайн в охотничьем стиле.

Приятная на ощупь подкладка.

Карманы на молнии и кнопках.

Дополнительный внутренний карман.

Крепкий замок.

Усиленные локти.

Регулировки в рукавах и талии

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ  
2014****537-P****NOWOŚĆ SEZONU 2014**

Wygodna, ciepła bluza dla wszystkich, którzy spędzają aktywnie czas poza domem. Model ten charakteryzuje się nowoczesnym wzornictwem w stonowanej kolorystyce zieleni. Bluza odszyta jest z tkaniny Polaron X, która nie odkształca się i nie wyciera podczas użytkowania. Dzięki regulatorom na mankietach i w pasie oraz głębokiemu kapturowi, zapewnia komfort podczas wypraw w teren nawet podczas zmiennej pogody.

**NEW SEASON 2014**

This comfortable, warm jacket is devoted to those who spend their time outside home actively. This is characterized by modern design in soft green scheme color. The jacket is sewn with Polaron X, fabric which doesn't loose shape and is resistant to abrasions while wearing. Thanks to a cuff and waist regulation as well as deep hood, provides comfort in the field even during various weather conditions.

**НОВИНКИ СЕЗОНА 2014**

Удобная, теплая куртка для тех, кто активно проводит свое время на природе. Эта модель отличается современным дизайном в приглушенных зеленых тонах. Куртка сшита из ткани Polaron X, которая не деформируется и является износостойкой. Куртка имеет регуляторы на манжетах и талии. Глубокий капюшон обеспечивает комфорт во время прогулок в ненастную погоду.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON - X 400**



### **Kamizelka z Polaru 442-P.**

Kolor: Oliwka.

Tkanina: POLARON X 400.

Obszycia z tkaniny BRATEX. Kieszenie zapinane na zamek.  
Dodatkowa kieszeń wewnętrzna. Mocny dwusuwakowy zamek.

442-P



### **Fleece Vest 442-P.**

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 400.

Contrast fabric made of Bratex. Zipped pockets.  
Additional inner pocket. Strong two way zipper.

### **Жилет из полара 442-P.**

Цвет: Оливковый.

Ткань комбинированная - полар POLARON-X 400 + BRATEX.

Внешние боковые карманы на молнии. Два внутренних больших кармана.

Прочная центральная двухзамковая молния.

Низ жилета имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Стильный охотничий дизайн. Отделка на высоком уровне.

542-P



### **Bluza z Polaru 542-P.**

Kolor: Oliwka.

Tkanina: POLARON X 400.

Obszycia z tkaniny BRATEX. Kieszenie zapinane na zamek.  
Dodatkowa kieszeń wewnętrzna. Mocny dwusuwakowy zamek.

### **Fleece Sweatshirt 542-P.**

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 400.

Contrast fabric made of Bratex. Zipped pockets.  
Additional inner pocket. Strong two way zipper.

### **Толстовка из полара 542-P.**

Цвет: Оливковый.

Ткань комбинированная - полар POLARON-X 400 + BRATEX.

Внешние боковые карманы на молнии. Два внутренних больших кармана.

Прочная центральная двухзамковая молния.

Низ толстовки и рукава имеют стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Стильный охотничий дизайн. Отделка на высоком уровне.

Идеально подходит для холодных дней.

535-P-1



### **Bluza Myśliwska 535-P-1.**

Kolor: Oliwka.

Tkanina: Akryl.

Zamszopodobna i skóropodobna tkanina kontrastowa.

Dwusuwakowy zamek pozwalający na rozpięcie bluzy od dołu.

Trwała i ciepła dzianina akrylowa. Dwie obszerne kieszenie umieszczone na przodzie kurtki zapinane na guzik rogowy. Praktyczna kieszeń wewnątrz kurtki.

Możliwość regulacji obwodu mankietów.

Wewnątrz wyłożona elegancką podszewką.

### **Fleece Sweatshirt 535-P-1.**

Colour: Olive.

Fabric: Acrylic.

Suede like and leather like contrast fabric. Two way zipper. Durable and warm acrylic fabric. Spacious front pockets with antler buttons.

Practical pocket inside jacket. Cuffs size adjustment. Elegant lining.

### **Охотничья толстовка 535-P-1.**

Цвет: Оливковый.

Ткань: акрил.

Комбинированная ткань со вставками из замши.

Молния с двумя замками, дающая возможность расстегивания куртки снизу. Прочный и теплый акриловый трикотаж. Два больших кармана размещены спереди, застегивающиеся на роговую пуговицу. Практичный карман внутри куртки.

Возможность регулировки размера манжетов.

Внутри отделана элегантной подкладкой.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 300**

## THERMO-system

**POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY

### Sweter z Polaru 815-S-P.

Kolor: Oliwka.

Akrylowy ściągacz pod szyją.  
Gustowne obszycia z BRATEX-u.  
Bezpieczna kieszeń na zamek.

### Fleece Turtle Neck 815-S-P.

Colour: Olive.

Acrylic neck ribbing.  
Tasteful BRATEX trimming.  
Safe pocket with a zipper.

### Свитер из полара 815-S-P.

Цвет: Оливковый.

Комбинирован тканью BRATEX.  
Акриловая резинка под шейей  
Безопасный карман на молнии

### Sweter z Polaru 805-S-P.

Kolor: Oliwka.

Akrylowy ściągacz pod szyją.  
Kieszeń na zamek.  
Modna aplikacja na ramieniu.

### Fleece Jumper 805-S-P.

Colour: Olive.

Acrylic neck ribbing.  
Safe pocket with a zipper.  
Fashionable appliqué on the shoulder.

### Свитер из Флиса 805-S-P.

Цвет: Оливковый.

Акриловая резинка под шейей.  
Карман на молнии.  
Модная аппликация на рукаве.

815-S-P



805-S-P





**POLARON X**  
MATERIAŁ TERMOAKTYWNY

Tkanina POLARON X podobnie do wełny ma zdolność utrzymywania ciepła. Ponadto, jest materiałem lżejszym, szybciej schnącym, nie chłonie wilgoci, chroni przed wiatrem, delikatnym deszczem i śniegiem, skutecznie przenika przez nią wilgoć powodując, że ciało pozostaje suche. Materiał jest bardzo trwały i, co najważniejsze, łatwy do prania. Poliester, który jest wykonany z mikro włókien, wyróżnia się prawie zerową higroskopijnością i bardzo niską chłonnością wody, więc POLARON X prawie nie wchłania wody i nie namaka podczas mżawki. Na zewnętrznej powierzchni tkaniny, włókna tworzą bardzo gęstą strukturę, która uniemożliwia przenikanie wody do środka. Mikro włókna są materiałem przyjemnym w dotyku, nie powodującym reakcji alergicznych i jest wyjątkowo odpornym na zużycie.

POLARON X fabric similar to wool has the ability of retaining body heat. What's more, this fabric is much lighter, dries quicker, doesn't absorb moisture, gives a protection from wind, light snow and rain. The moisture is efficiently drained away what keeps skin dry. The fabric is very durable and what is the most important it's easy to clean. Polyester which is made of micro fibers have hygroscopic feature and very low water absorbency. It means that fleece almost doesn't absorb the water and doesn't soak during a drizzle. On the outer side of the fabric, fibers create very tight structure which prevents from water getting through the material. Micro fibers make the fabric pleasant in touch, doesn't cause allergic reactions and it is highly durable.

Ткань POLARON X по способности сохранять тепло не уступает шерсти. При этом она гораздо легче, быстрее сохнет, не впитывает влагу, защищает от ветра, мелкого дождя и снега, хорошо отводит влагу от тела, очень долговечна и, что немаловажно, легко стирается. Полиэстер, из которого изготовлено микроволокно, отличается почти нулевой гигроскопичностью и очень низкой смачиваемостью, поэтому POLARON X почти не впитывает воду и не промокает под мелким дождем. На внешней поверхности ткани волокна образуют очень плотную структуру, и капли воды не проникают внутрь. Микроволокно приятно на ощупь, не вызывает аллергических реакций и очень износостойко.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X****POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY**209-P****THERMO-system****Dres z Polaru 209-P.**

Kolor: Oliwka.

Tkanina: POLARON X 200.

Kieszenie w spodniach zapinane na zamki.

Bluza zapinana pod szyją.

**Microfleece Tracksuit 209-P.**

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 200.

Trousers pockets with zippers.

Stand up collar with a zipper.

**Костюм из полара 209-P.**

Цвет: Оливковый.

Ткань: POLARON X 200.

Внешние боковые карманы в брюках на молнии.

Блуза имеет застежку – молнию от груди до шеи.

**Dres z Polaru 218-P.**

Kolor: Oliwka.

Tkanina: POLARON X 300.

Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.

Kieszenie zapinane na zamki.

Wzmocniony tył spodni.

Gumowe troki w nogawkach.

**218-P****Fleece Tracksuit 218-P.**

Colour: Olive.

Fabric: POLARON X 300.

Tasteful trimmings made of contrast fabric.

Pocket with zippers.

Reinforced back of trousers.

Elastic draw cords in trouser legs.

**Костюм из полара 218-P.**

Удобный карман на рукаве.

Ткань: POLARON X 300.

Внешние боковые карманы в брюках на молнии.

Два внутренних кармана.

Карман на рукаве с кнопкой.

Центральная двухзамковая молния.

Низ блузы рукава имеют стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Внешние боковые карманы в брюках, один сзади и на штанине

Так же есть шлевки под широкий поясной ремень и молния впереди.

Низ штанин имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Стильный дизайн.



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 400 + BRATEX****568-WS****BRATEX**

+

**POLARON**  
 MATERIAL TERMOAKTYWNY
 

=



WINDPROOF



WATERTIGHT



BREATHABLE



ALL SEAMS SEALED

**Kurtka Polarowa WATER STOP 568-WS.**

Kolor: Oliwka.  
 Ekskluzywna podszewka wewnątrz.  
 Nieprzewodna i przeciwdeszczowa.  
 Elegancki myśliwski krój.  
 Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.

**Fleece Jacket WATER STOP 568-WS.**

Colour: Olive.  
 Exclusive lining. Windproof and rainproof.  
 Elegant hunting cut.  
 Tasteful trimmings made of contrast fabric.

**Куртка из полара влаго и ветронепроницаема water stop 568 WS.**

Цвет: Оливковый.  
 Внешние боковые карманы на молнии.  
 Внутренний большой карман. Карман на рукаве с кнопкой.  
 Так же есть нагрудный внешний карман на молнии.  
 Прочная центральная двухзамковая молния.  
 Подбородок защищен от контакта с молнией.  
 Низ куртки и рукава имеют стяжку из эластичного шнура с фиксатором.  
 Стильный охотничий дизайн.  
 Отделка на высоком уровне.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 300**

**Bluza z Polaru 539-P.**

Kolor: Oliwka.  
Wzmocnione łokcie.  
Kieszenie zapinane na zamek.  
Mocny zamek.  
Szerokie ściągacze w pasie i na rękawach.

**Polaron Sweatshirt 539-P.**

Color: Olive.  
Reinforced elbows.  
Zippered pockets.  
Strong main zipper.  
Wide ribbing in the waist and sleeves.

**Толстовка из поляра 539-P.**

Цвет: Оливковый.  
Усиленные локти.  
Карманы на молнии.  
Крепкие замки.  
Талия и рукава имеют стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

539-P

**POLARON**   
MATERIAL TERMOAKTYWNY



### Kurtka Skóropodobna 608-SK.

Kolor: Oliwka.

Gustowne wstawki z kontrastowej tkaniny.

Kieszenie zewnętrzne. Wewnątrz kieszeń na dokumenty.

Górna część podszewki ocieplona polarem POLARON X 200.

Dół podszewki z tkaniny syntetycznej.

Zapinana na zamek. Nieodpinany kaptur.

### Leather-Like Jacket 608-SK.

Color: Olive.

The highest quality eco – leather.

Tasteful inserts made of contrast fabric.

Outer pockets. Inner pocket for documents.

The upper part of lining insulated with POLARON X 200 fleece.

Bottom of lining made of synthetic fabric.

Zipped. Non - detachable hood.

### Куртка из искусственной кожи 608-SK.

Цвет: Оливковый.

Ткань: высококачественная искусственная кожа.

Изящные вставки из контрастной ткани.

Внешние карманы.

Внутренний карман для документов.

Верхняя часть подкладки отделана поларом POLARON X 200.

Низ подкладки из синтетической ткани.

Центральная двухзастежечная молния.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**Najwyższej jakości ekologiczna skóra.**

**The highest quality eco – leather.**

**Самое высокое качество**

**искусственной кожи.**



**POLARON**   
MATERIAL TERMOAKTYWNY

**608-SK**

Kurtka stworzona dla wszystkich, którzy uwielbiają kontakt z naturą. W ekstrawaganckiej tonacji oliwkowej, o modnym i wygodnym kroju. Częściowo ocieplona wewnątrz polarem POLARON X 200. Nie tylko dla myśliwych i wędkarzy, którzy cenią sobie wygodę i nowoczesność.

Jacket designed for those who love contact with the nature. The jacket is sewn with fabric in an extravagant olive color scheme. What's more it has fashionable and comfortable cut. It is partially lined with warm POLARON X 200 fleece. Not only for hunters and fishermen who appreciate the comfort and modernity.

Куртка создана для тех, которые любят контактировать с природой. В экстравагантном оливковом тоне. Модный и удобный покрой, утепленная поларом POLARON X 200. Подходит для всех, кто любит стиль, комфорт и удобство

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL-XXXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)



### Kurtka Myśliwska Ocieplana 653-O-B.

Odpinany kaptur.

Regulacja kaptura w obwodzie i głębokości.

Zapinana listwa ochronna w kapturze chroniąca przed wiatrem

Elementy odblaskowe ukryte w kapturze i rękawie kurtki.

Obszerne kieszenie zewnętrzne, zapinane na zatrzaski.

Dodatkowa kieszeń na amunicję z ładownicą.

Kieszenie na wysokości klatki piersiowej, wykończone polarem.

Dodatkowa zewnętrzna kieszonka zapinana na wodoodporny zamek.

Dwie obszerne, odpinane pionowo kieszenie z tyłu kurtki.

Wewnętrzna kieszeń na dokumenty zapinana na zamek.

Elastyczne kieszenie wewnątrz kurtki na rękawice.

Listwa ochronna zamka głównego wykończona polarem.

Podszywka w części lędźwiowej wykończona ciepłym polarem.

Dodatkowe wzmocnienie barków i przedramion wytrzymałą tkaniną.

Guzik na ramieniu zapobiegający zsuwaniu się paska broni.

Szerokie ściągacze mankietów. Regulacja obwodu mankietu.

653-O-B

### Warm Hunting Jacket 653 -O -B.

Color : Olive,

Detachable hood.

Adjustable hood in circumference and depth.

Fastened protective flap on the hood for protection against wind.

Reflective elements hidden in the hood and sleeve of the jacket.

Special external pockets with a snap fastening.

Additional pocket for ammunition pouches.

Chest pockets finished with fleece.

Additional external pocket with a waterproof zipper.

Two large, removable vertical pockets on the back of the jacket.

Inner pocket for documents with a zipper.

Elastic pockets for gloves inside of a jacket.

Protective flap of the main zipper finished with fleece.

Lining in the lumbar part finished with warm fleece.

Extra strengthening of the shoulders and forearms with durable fabric.

Anti-slip badge on shoulder strap for weapon.

Wide ribbings. Adjustable cuff circumference.

### Утепленная охотничья куртка 653- O-B.

Цвет: оливковый.

Съемный капюшон.

Регулируемый капюшон по периметру и по глубине.

Защитная планка молнии капюшона, защищающая от ветра.

Светоотражающие элементы на капюшоне и на рукавах куртки.

Большие внешние карманы на кнопках.

Дополнительный карман – патронташ.

Карманы на уровне груди обшиты поларом.

Дополнительный внешний карман с водонепроницаемой молнией.

Два больших, открывающихся вертикально карманов в задней части куртки.

Внутренний карман для документов на молнии.

Эластичные карманы внутри куртки для перчаток.

Дополнительно усилены зоны плечей и предплечий более прочной тканью.

Специальная кнопка на плече для предотвращения соскальзывания ружейного ремня.

Широкие застязки на манжетах, для регулировки.

### Nowość sezonu 2014

Komplet łowiecki wykonany, z tkaniny BRATEX o wysokich parametrach paroprzepuszczalności i wodoodporności. Zastosowana tkanina jest przyjemna w dotyku, nie szeleści oraz jest wyjątkowo wytrzymała na uszkodzenia. W komplecie tym zastosowano apreturę DRY CARE, która daje dodatkową ochronę przed zabrudzeniami i wilgocią. Jako warstwa izolująca zastosowana została nowoczesna ocieplana SUB ZERO, która dzięki specjalnej budowie włókien i ich rozmieszczeniu pozwala utrzymać komfort ciepły przy niskiej wadze i minimalnej objętości odzieży.

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

753-O-B



**SUBZERO**  
insulation

**DRY CARE**  
water repellent

**BRATEX**



### Spodnie Myśliwskie Ocieplane 753-O-B.

Dostępne w dwóch długościach 170-182 cm i 182-188 cm.

Regulowany obwód w pasa.

Obszerne kieszenie naszyte na zewnętrznej stronie spodni, zapinane na zatrzaski.

Kieszonka na prawej nogawce wyposażona w specjalną zaszwękę umożliwiającą łatwe chowanie drobnych przedmiotów.

Kieszonka na nóż lub latarkę.

Dodatkowa kieszeń zewnętrzna zapinana na zamek.

Kieszonka z tyłu spodni zapinana zatrzaskiem.

Długi suwak odpinany dwustronnie, zabudowany materiałową listwą ochronną.

Wzmocnienie tyłu i goleni spodni dodatkową wytrzymałą tkaniną.

Rozpinane nogawki, z regulacją obwodu.

Regulowane, elastyczne szelki.

### Warm Hunting Trousers 753-O-B.

Available in two lengths of 170-182 cm and 182-188 cm.

Adjustable waist circumference.

Spacious pockets sewn on the inner part of the trousers, fastened with snaps.

Right leg pocket equipped with a special fold for hiding of small objects.

Pocket for knife or flashlight.

Additional side pocket with zip.

Back pocket with snap.

Long two way zipper, built with protective strip.

Strengthening of the trousers back and leg with extra tough fabric.

Zippered leg, adjustable circuit.

Adjustable elastic suspenders.

### Утепленные охотничьи брюки 753-O-B.

Цвет: оливковый.

Доступные длины: 170 см и 182 см 182 см и 188 см .

Возможность регулировки объема талии.

Большие карманы на внешней стороне брюк, с креплениями- защелками.

Правый карман оснащен специальным входом, с отверстием для небольших объектов.

Карман для нож или фонарика.

Дополнительный боковой карман на молнии.

Задний карман на липучке.

Длинные молнии можно открывать с обеих сторон.

Молния с защитными полосами.

Регулируемые эластические лямки.

### New - 2014 Season

Hunting set was sewn with BRATEX fabric of high vapor permeability and water resistance (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h). Applied fabric is pleasant in touch, soundless and extremely resistant to damage. In addition, in this set we used the CARE DRY coating, which gives an extra protection against dirt and moisture. What is more, it makes dirt and stains easier to remove. As the insulating layer we applied the modern wadding SUB ZERO, which thanks to the special structure of the fibers and their arrangement helps to maintain thermal comfort with low material weight and minimum volume of clothing.

### Новинка сезона 2014

Охотничий костюм сделан из ткани BRATEX с высокой степенью паропроницаемости и водостойкости (5000 мм H<sub>2</sub>O/5000g/m<sup>2</sup>/24h). Ткань, из которой изготовлен костюм очень приятна на ощупь, не шуршит и очень устойчива к повреждениям. Кроме того, она имеет специальную обработку DRY CARE, благодаря которой костюм максимально защищен от грязи и влаги.

В роли изолирующего слоя применяется современный, мягкий материал Sub Zero, который, благодаря особой структуре волокон и их расположению, помогает поддерживать комфортную температуру, при минимальном весе и объеме.

Rozmiary, Sizes, Размеры:  
**S-M-L-XL-XXL-XXXL-XXXXL**  
 Tkanina, Fabric, Ткань:  
**DUO SHIELD**

**NOWOŚĆ  
 NEW  
 НОВИНКИ 2014**



SAMODZIELNA REGULACJA DŁUGOŚCI  
 RAW L I N E N T  
 SELF-ADJUSTING LENGTH  
 BRATEX™ - THE COMFORT OF THE WINTER

**POLARON**  
 MATERIAL TERMOAKTYWNY

**DRY CARE**  
 PERFECT FINISHING

**DUO  
 SHIELD**



### Spodnie Myśliwskie ocieplane 760-P.

Kolor: Oliwka.  
 Dostępne w dwóch długościach 170-182 cm i 182-188 cm.  
 Wykonane z bezszelestnej tkaniny DUO SHIELD o miękkim chwycie.  
 Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.  
 Kieszka boczna, zapinana na napę magnetyczną z otworem ułatwiającym chowanie małych przedmiotów.  
 Tylna kieszka zapinana na napę.  
**Nogawki do samodzielno dostosowania długości.**

### Warm Hunting Pants 760-P.

Color: Olive.  
 Available in two lengths of 170-182 cm and 182-188 cm.  
 Made with soft and noiseless fabric DUO SHIELD.  
 Regulators allow adjustment of waist circumference.  
 Side pocket, fastened with a magnetic snap with a hole for easy hiding of small objects.  
 Back pocket with a snap closing.  
 Legs for self-adjustment of the length.

### Утепленные эластичные охотничьи брюки 760 -П.

Цвет: оливковый.  
 Доступные длины: 170 см и 182 см 182 см и 188 см.  
 Сделано с нешуршащей, мягкой и эластичной ткани DUO SHIELD.  
 Есть дополнительная регулировка объема талии.  
 Клапан бокового кармана закрывается на магнитную кнопку и имеет отверстие для небольших предметов.  
 Задний карман на кнопке.  
 Низ брюк не подвернут, для самостоятельной подгонки по длине.

### Nowość sezonu 2014

Dzięki sprawdzonym rozwiązaniom, pochodzącym z sugestii naszych klientów oraz wysokiej jakości tkaninom i dodatkom komplet ten jest doskonałym rozwiązaniem dla osób dużo poruszającym się w terenie zimą. Spodnie odszyte zostały z innowacyjnej tkaniny DUO SHIELD, która jest lekka i jednocześnie ciepła. Dzięki połączeniu dobrze znanego POLARONuX, jako podszewki oraz elastycznej i mocnej wierzchniej warstwy otrzymaliśmy materiał o doskonałych parametrach cieplnych i ogromnej wytrzymałości na przetarcia. Kurtka natomiast wykończona została tkaniną oddychającą z membraną BRATEX, której faktura przypomina czesaną wełnę stosowaną w produkcji klasycznych strojów myśliwskich.

### New 2014

Thanks to proven solutions derived from the suggestions of our customers, high quality fabrics and accessories this set is the perfect solution for people who move a lot in winter. Trousers are sewn from innovative DUO SHIELD fabric, which is light and warm at the same time. By combining the well-known POLARON X as lining and a flexible and strong top layer we received fabric with excellent thermal parameters and resistance to abrasion. The jacket finished with breathable fabric including BRATEX membrane which texture resembles combed wool used in the production of classic hunting clothes.



760-P



**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING

**POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY

Rozmiary, Sizes, Размеры:  
**S-M-L-XL-XXL-XXXL-XXXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:  
**BRATEX** (5000mm H<sub>2</sub>O/5000g/m<sup>2</sup>/24h),  
**GREEN HILLS**



**Green hills**  
exclusive fabric

### Lekka Kurtka Myśliwska 660-O-B.

Kolor: Oliwka.

Wysoce wydajna ocieplina SUB ZERO.

Kieszenie boczne wykończone polarem.

Wykonana z bezszelestnej tkaniny BRATEX o miękkim chwycie.

System zakładki zapewniający swobodę ruchów.

Dwie zewnętrzne kieszenie wyposażone w ładownice na amunicję.

Wykończona ekskluzywną tkaniną przypominającą czesaną wełnę.

Otwór w kieszeni ułatwiający chowanie małych przedmiotów.

Kieszon na rękawie z ukrytą opaską odbłaskową.

Kieszon wewnątrz zapinana na zamek.

Duża kieszeń na plecach.

Szeroka listwa zamka głównego, chroniąca przed wiatrem.

### A light Hunting Jacket 660-O-B.

Color: Olive.

Highly efficient SUB ZERO warming.

Side pockets finished with fleece.

Made of soft and noiseless BRATEX fabric.

The system of pleats ensuring the freedom of movement.

Two outer pockets equipped with ammunitionpouches.

Finished with exclusive combed wool-like fabric.

The hole in pocket for easy hiding of small objects.

Sleeve pocket with hidden reflective armband.

Inside pocket with a zip.

Large pocket on the back.

The wide main zipper strip for protection against wind.

### Легкая охотничья куртка 660-O-B.

Цвет: Оливковый.

Высокоэффективный утеплитель SUB ZERO.

Боковые карманы из овечьей шерсти.

Изготовлен из ткани Bratex.

Вкладки для свободы движения.

Два внутренних кармана, с патронташем.

Сделаны из эксклюзивного материала похожего на овечью шерсть.

Отверстие в кармане для небольших предметов.

Карман на рукаве со скрытой отражающей повязкой.

Внутренний карман на молнии.

Большой карман на спине.

Широкая планка на молнии для защиты от ветра.

660-O-B



### Новинка сезона 2014

Легкий, зимний костюм, предназначен для активных охотников. Тщательно изучив пожелания наших клиентов, используя все современные технологии в изготовлении тканей, добавив наши новые разработки для улучшения конструкции изделий мы предлагаем Вам уникальный по своим свойствам охотничий костюм!

Благодаря динамической работе мембраны Bratex и утеплителя SUB ZERO костюм идеален для температур до -15°C. Брюки изготовлены из инновационной очень легкой, прочной, теплой и эластичной ткани DUO SHILD, что в комбинации с утеплителем POLARON – X придает материалу уникальные свойства.

Куртка изготовлена из ткани на основе дышащей мембраны Bratex, текстура которой напоминает шерстяное сукно, использующееся в производстве классических костюмов для охоты.

Rozmiary, sizes, размеры:

**S- M- L- XL- XXL- XXXL-XXXXL**

Tkanina, fabric, Ткань:

**BRATEX** (3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h)

**SUBZERO**  
insulation  
**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING



**BRATEX**



### Kurtka Myśliwska 652-O-B.

Kolor: Oliwka.

Gustowne obszycia z kontrastowej tkaniny.

Odpinany kaptur.

Ciepłe mankiety wewnętrzne.

Kieszenie z przodu z ładownicami na amunicję.

Wpuszczana kieszeń na radiotelefon.

Kryte napy.

Kieszeń na rękawie z chowaną opaską odbłaskową.

Kieszeń na plecach.

Grubo ocieplona włókniną.

Wewnątrz bezpieczna kieszeń na dokumenty.

652-O-B

### Hunting Jacket 652-O-B.

Color: Olive.

Tasteful decorative finishing of contrast fabric.

Detachable hood.

Warm inner cuffs.

Front pockets with ammunition pouches.

The in set pocket for radiotelephone.

Covered snaps.

Sleeve pocket with hidden reflective band.

Pocket at the back.

Thick warm lining.

Inner safe pocket for documents.

### Охотничья куртка 652-O-B.

Цвет: Оливковый.

Ткань: 100% Хлопок.

Стильный дизайн.

Изящные вставки из контрастной ткани.

Съемный капюшон.

Передние карманы с отделениями для патронов.

Удобный внутренний карман.

Яркая повязка для безопасности, скрытая в рукаве.

Карман на спине.



Ocieplany komplet myśliwski, odsyty z miękkiej i nieszeleszczącej tkaniny BRATEX o wysokich parametrach paroprzepuszczalności i wodoszczelności 3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h. Komplet kierowany, jest do osób doceniających wygodę i komfort ciepły w trudnych warunkach atmosferycznych. W komplecie tym zastosowano wiele praktycznych rozwiązań, zaczerpniętych z sugestii dotychczasowych użytkowników naszej odzieży.

Warm hunting set, made from the soft, non-rustling fabric BRATEX high performance of vapor permeability and water resistance 3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h. Set designed for people who appreciate the convenience and comfort in difficult weather conditions. A lot of practical solutions has been used in this set, drawn from our customers suggestions.

Утепленный охотничий костюм изготовлен из мягкой и не шуршащей ткани Bratex, которая характеризуется высокой паропроницаемостью и водостойкостью 3000мм H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h. Костюм разработан для тех, кто ценит удобство и комфорт в сложных погодных условиях. Этот костюм имеет множество практических решений, которые характерны для всех подобных моделей нашей одежды.

752-O-B



### Hunting Trousers 752-O-B.

Color: Olive.  
Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.  
Suspenders with adjustable length.  
Zipper facing with warm lining.  
Waistline regulation.  
Lower part of the trouser legs with zippers allow circumference adjustment.  
Warm lining.  
Side pockets. Knife pocket.

### Czapka Myśliwska 161-O-B.

Kolor: Oliwka.  
Płynna regulacja w 2 rozmiarach 54-56-58 i 58-60-62.  
Odblaskowa opaska umieszczona wokół czapki.  
Możliwość regulacji obwodu czapki.  
Obszycia z eko futra.  
Specjalnie wyprofilowane nauszники, ściągane pod brodą.



### Hunting Cap 161-O-B.

Colour: Olive.  
Available sizes in range of: 54-56-58 and 58-60-62.  
Reflective band around the cap.  
Size adjustment. Eco fur finishing.  
Special shaped ear flaps tied under chin.

### Охотничья шапка 161-O-B.

Цвет: Оливковый.  
Плавное регулирование в 2 размерах: 54-56-58 и 58-60-62.  
Светоотражающая повязка размещена вокруг шапки.  
Возможность регулирования размера шапки.  
Отделка искусственный мех.  
Специально спрофилированные наuszники застегиваемые под подбородком.



161-O-B

### Spodnie Myśliwskie 752-O-B.

Kolor: Oliwka.  
Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.  
Regulacja długości szelek.  
Rozporek przykryty ocieploną patką.  
Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.  
Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu.  
Grubo ocieplone.  
Kieszonka boczna. Kieszonka na nóż.

### Охотничьи брюки 752-O-B.

Доступные длины: 176 см и 182 см.  
Регулируемые лямки.  
Возможность регулировки объема талии.  
Боковые карманы. Карман для ножа.

Rozmiary, sizes, размеры:

**S- M- L- XL- XXL- XXXL**

Tkanina, fabric, Ткань:

**BRATEX** (3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h)

**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING

**SUBZERO**  
insulation

**BRATEX**



### Hunting Jacket 651-O-B

Colour: Olive.

Two front pockets for ammunition pouches.

Inner pocket for cell phone.

Six side pockets include four zipper pockets.

Reflective band hidden in a sleeve.

Two inner pockets for documents.

Regulation of the bottom of a jacket, cuffs and waistline enables size adjustment.

Special folds in arms enable easy movements.

The hood with two strong velcros.

### Охотничья куртка 651-O-B

Цвет: Оливковый.

Два передних кармана оснащены патронташами на охотничьи припасы.

Имеется внутренний карман для сотового телефона.

Шесть боковых карманов, в том числе четыре кармана на молнии.

Яркая повязка для безопасности, скрытая в рукаве.

Два внутренних кармана для документов.

Возможность регулирования манжетов, на талии и нижней части куртки.

Закладки в плечах обеспечивающие свободу движения.

Капюшон, застегиваемый под шейей, на две прочные липучки.

651-O-B

### Kurtka Myśliwska 651-O-B

Kolor: Oliwka.

Dwie kieszenie przednie wyposażone w ładownice na amunicję.

Wewnętrzna kieszeń na telefon komórkowy.

Sześć kieszeni bocznych, w tym cztery zapinane na zamek.

Opaska odbłaskowa ukryta w rękawie.

Dwie wewnętrzne kieszenie na dokumenty.

Możliwość regulacji obwodu mankietów, talii oraz dołu kurtki.

Zakładki w ramionach ułatwiające swobodę ruchu.

Kaptur zapinany pod szyją na dwa mocne rzepy.

Ocieplany komplet łowiecki łączący w sobie tradycyjny myśliwski styl oraz nowoczesne rozwiązania technologiczne. Komplet wykonany jest z tkaniny BRATEX z membraną o parametrach paroprzepuszczalności i wodoszczelności 3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h. Dzięki czemu stanowi skuteczną ochronę przed deszczem, śniegiem i wiatrem. Oliwkowa zieleń oraz niepowtarzalny krój sprawiają, że zestaw prezentuje się wyjątkowo klasycznie.

Warm hunting set combines traditional hunting style and modern technology. The set is made of the BRATEX fabric, membrane with parameters of vapor permeability and water resistance 3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h. Making it an effective protection against rain, snow and wind. Olive green and unique cut makes set looks very classic.

Утепленный охотничий костюм сочетает традиционный стиль охоты и современные технологии. Костюм изготовлен из ткани BRATEX, которая характеризуется высокой паропроницаемостью и водостойкостью 3000мм H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h. Его свойства дают возможность для эффективной защиты от дождя, снега и ветра. Оливковый цвет и уникальный разрез придают костюму классический стиль.



751-O-B



151-O-B



**Czapka Myśliwska 151-O-B.**

Kolor: Oliwka.  
Płynna regulacja  
w 2 rozmiarach 54 –56 –58 i 58 –60 –62.  
Specjalne wyprofilowane nauszники  
zapinane pod brodą.  
Możliwość regulacji obwodu czapki.

**Hunting Cap 151-O-B.**

Colour: Olive.  
Available sizes  
in range of: 54-56-58 and 58-60-62.  
Special shaped ear flaps fastied under chin.  
Size adjustment.

**Шапка охотничья 151-O-B.**

Цвет: Оливковый.  
Плавная регулировка  
в 2 размерах: 54-56-58 и 58-60-62.  
Специальные спрофилированные наuszники  
застегиваемые под подбородком.  
Возможность регулировки размера шапки.

**Spodnie Myśliwskie 751-O-B.**

Kolor: Oliwka.  
Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.  
Możliwość regulacji obwodu w dolnej części nogawek oraz w pasie.  
Sześć kieszeni bocznych, w tym trzy zapinane na zamek  
oraz trzy zapinane na napę. Wzmocniony materiał na kolanach.  
Możliwość regulacji długości szelek.

**Hunting Trousers 751-O-B.**

Colour: Olive.  
Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.  
Waistline and at the bottom of trouser legs  
regulation enables size adjustment. Six side pockets include  
three zipper and three snap pockets. Suspenders with  
adjustable length. Reinforced fabric on knees.

**Охотничьи брюки 751-O-B.**

Цвет: Оливковый.  
Доступные длины: 170 см и 182 см и 188 см.  
Регулировка объема нижней части штанин и талии.  
Шесть боковых карманов, в том числе три кармана на молнии.  
и три на кнопке. Укрепленный материал на коленях.  
Регулируемая длина подтяжек.

Rozmiary, sizes, размеры:

**S- M- L- XL- XXL- XXXL.**

Tkanina, fabric, Ткань:

**BRATEX** (3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h)

**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING

**SUBZERO**  
insulation

**BRATEX**



### Kurtka Myśliwska 650-O-B.

Kolor: Kratka.

Dwie kieszenie przednie wyposażone w ładownice na amunicję.

Wewnętrzna kieszeń na telefon komórkowy.

Sześć kieszeni bocznych, w tym cztery zapinane na zamek.

Opaska odbłaskowa ukryta w rękawie.

Dwie wewnętrzne kieszenie na dokumenty.

Możliwość regulacji obwodu mankietów, talii oraz dołu kurtki.

Zakładki w ramionach ułatwiające swobodę ruchu.

Kaptur zapinany pod szyją na dwa mocne rzepy.

### Hunting Jacket 650 O-B.

Colour: Check Pattern.

Two front pockets for ammunition pouches.

Inner pocket for cell phone.

Six side pockets include four zipper pockets.

Reflective band hidden in a sleeve.

Two inner pockets for documents.

Regulation of the bottom of a jacket, cuffs

and waistline enables size adjustment.

Special pleats in arms enable easy movements.

The hood with two strong velcros.

### Охотничья куртка 650-O-B.

Цвет: Клетка.

Два передних кармана оснащены патронташами на охотничьи припасы.

Имеется внутренний карман для сотового телефона.

Шесть боковых карманов, в том числе четыре кармана на молнии.

Яркая повязка для безопасности, скрытая в рукаве.

Два внутренних кармана для документов. Возможность регулиро-

вания манжетов, на талии и нижней

части куртки.

Закладки в плечах обеспечивающие

свободу движения.

Капюшон, застегиваемый под шейю,

на две прочные липучки.



150-O-B



### Czapka Myśliwska 150-O-B.

Kolor: Kratka.

Płynna regulacja w 2 rozmiarach

54-56-58 i 58-60-62.

Specjalne wyprofilowane nauszniki zapinane pod brodą.

Możliwość regulacji obwodu czapki.

### Hunting Cap 150-O-B.

Colour: Check Pattern.

Available sizes in range of: 54-56-58 and 58-60-62.

Special shaped ear flaps tied under chin.

Size adjustment.

### Шапка охотничья 150-O-B.

Цвет: Клетка.

Плавная регулировка в 2 размерах:

54-56-58 и 58-60-62.

Специальные профилированные

наушники

застегиваемые под подбородком.

Возможность регулировки

размера шапки.

650-O-B



Ocieplany komplet myśliwski łączący w sobie nowoczesny design oraz klasyczny deseń. Wykonany został z nowoczesnej tkaniny BRATEX, podklejonej membraną o parametrach paroprzepuszczalności i wodoszczelności 3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h, dzięki czemu gwarantuje doskonałą ochronę przed wiatrem oraz wilgocią. Krój kompletu zaprojektowany został tak, aby zapewniać maksymalną wygodę podczas długich godzin oczekiwania na zwierzynę.

Warm hunting set, combining modern design with a classic pattern. It was made from modern fabric BRATEX, glued membrane with parameters of vapor permeability and water resistance 3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h. It provides superior protection against wind and moisture. The set cut has been designed to provide maximum comfort during long hours of waiting for the game.

Утепленная охотничья куртка, сочетает в себе современный дизайн и классический рисунок. Она изготовлена из современной ткани Bratex, мембраны которой имеет очень хорошие параметры, а именно: паропроницаемость и водостойкость - 3000мм H<sub>2</sub>O /3000g/m<sup>2</sup>/24h. И кроме того эта ткань обеспечивает превосходную защиту от ветра и влаги. Костюм разработан для обеспечения максимального комфорта во время долгой охоты.

### Czapka Myśliwska 160-O-B.

Kolor: Kratka.  
Płynna regulacja w 2 rozmiarach 54-56-58 i 58-60-62.  
Odblaskowa opaska umieszczona wokół czapki.  
Możliwość regulacji obwodu czapki. Obszycia z eko futra.  
Specjalnie wyprofilowane nauszniki, ściągane pod brodą.



### Hunting Cap 160-O-B.

Colour: Check Pattern.  
Available sizes in range of: 54-56-58 and 58-60-62.  
Reflective band around the cap.  
Size adjustment. Eco fur finishing.  
Special shaped ear flaps tied under chin.



### Охотничья шапка 160-O-B.

Цвет: Клетка.  
Плавное регулирование в 2 размерах 54-56-58 и 58-60-62.  
Светоотражающая повязка размещена вокруг шапки.  
Возможность регулирования размера шапки.  
Отделка искусственный мех. Специально профилированные наушники застегиваемые под подбородком.

750-O-B



160-O-B



### Hunting Trousers 750-O-B.

Colour: Check Pattern.  
Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.  
Waistline and at the bottom of trouser legs regulation enables size adjustment.  
Six side pockets include three zipper and three snap pockets. Suspenders with adjustable length.  
Reinforced fabric on knees.

### Spodnie Myśliwskie 750-O-B.

Kolor: Kratka.  
Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.  
Możliwość regulacji obwodu w dolnej części nogawek oraz w pasie.  
Sześć kieszeni bocznych, w tym trzy zapinane na zamek oraz trzy zapinane na nąkę.  
Wzmocniony materiał na kolanach.  
Możliwość regulacji długości szelek.

### Охотничьи брюки 750-O-B.

Цвет: Клетка.  
Доступные две длины: 176 см и 182 см.  
Регулировка объема нижней части штанин и талии.  
Шесть боковых карманов, в том числе три кармана на молнии и три на кнопку. Укрепленный материал на коленях.  
Регулируемая длина подтяжек.

Rozmiary, sizes, размеры:  
**S- M- L- XL- XXL- XXXL.**

**640-O**

**Kurtka Ocieplana 640-O.**

Kolor: Oliwka.  
 Gustowne obszycia z tkaniny kontrastowej.  
 Wpuszczane i naszywane kieszenie zewnętrzne.  
 Kieszenie na dokumenty wewnątrz kurtki.  
 Odpinany kaptur i golf.  
 Pikowana podszewka ocieplona włókniną.  
 Wewnątrz ekskluzywne wykończenie.

**Warm Jacket 640-O.**

Color: Olive.  
 Tasteful trimmings made of contrast fabric.  
 Outer pockets.  
 Pockets for documents inside the jacket.  
 Detachable hood and turtle neck.  
 Warm inner quilt lining.  
 The exclusive finishing inside the jacket.

**Куртка утепленная 640-O.**

Цвет: оливковый.  
 Свободный покрой куртки не сковывает движений.  
 Центральная двухзамковая молния с ветрозащитной планкой на кнопках.  
 Подбородок защищен от контакта с молнией.  
 Так же есть нагрудный внешний карман на молнии.  
 Удобные внутренние карманы.  
 Низ куртки и капюшон имеет стяжку из эластичного шнура с фиксатором.  
 Съемный капюшон и воротник.  
 Стеганая, утепленная синтепоновой подкладкой.  
 Отличная отделка.  
 Есть несколько карманов внутри.  
 Оригинальный дизайн куртки.



Kurtka w myśliwskim stylu, wybierana przez osoby ceniące sobie wygodę i nowoczesność. Wykonana została z tkaniny o wyrazistej fakturze a gustowne dodatki stanowią o wysokiej jakości wykonania. Kurtka ocieplona została wykonana z wysokiej jakości włókniną zapewniającą komfort ciepły nawet przy bardzo niskich temperaturach.

Jacket in hunting style, chosen by people who value comfort and modernity. It is made of fabric with a distinctive texture and tasteful accessories which show the high quality of execution. The jacket is insulated with high-quality fleece providing comfort even at very low temperatures.

Куртка в охотничьем стиле – это выбор тех, кто ценит комфорт и современность. Он изготовлен из ткани с характерной текстурой, а все элементы разработаны со вкусом и отличаются высоким качеством. Утеплитель высококачественного флиса обеспечивает комфорт даже при очень низких температурах.

Rozmiary, sizes, размеры:

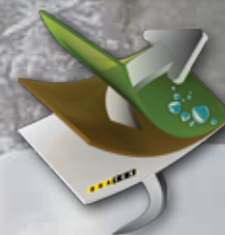
**S- M- L- XL- XXL- XXXL**

Tkanina, fabric, Ткань:

**BRATEX** (3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h)



**BRATEX**



### **Spodnie Myśliwskie ocieplane 747-O-B.**

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach: 176 cm i 182 cm.

Wykonane z bezszelestnej tkaniny o miękkim chwycie.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Dolna część nogawki rozpinana na zamek

z możliwością regulacji obwodu.

Grubo ocieplone.

Kieszenie boczne.

747-O-B

### **Hunting Trousers 747-O-B.**

Color: Olive.

Available in two lengths: 176 cm and 182 cm.

Made of soundless fabric, pleasant in touch.

Waistline regulation enables size adjustment.

The lower part of trouser leg with a zipper.

Warm lining.

Side pockets.

### **Охотничьи брюки 747-O-B.**

Цвет: оливковый.

Доступные размеры (2 длины 176 и 182 см).

Плотно утепленные. Есть 4 кармана.

Штанины и пояс имеют стяжку

из эластичного шнура с фиксатором.

Так же есть нагрудный внешний карман на молнии.

Удобные внутренние карманы.

Низ куртки и капюшон имеет стяжку

из эластичного шнура с фиксатором.

Съемный капюшон и воротник.

Стеганая, утепленная синтепоновой подкладкой.

Отличная отделка.

Есть несколько карманов внутри.

Оригинальный дизайн куртки..

Spodnie myśliwskie wykonane z miękkiej, nieszeleszczącej tkaniny, która charakteryzuje się ciepłym splotem. Dzięki zastosowanej membranie BRATEX i wysokiej jakości ocieplinie SUB ZERO pozwala spędzać czas komfortowo nawet w najtrudniejszych warunkach.

Hunting trousers made of soft, non-rustling fabric which. Thanks to the BRATEX membrane and the high quality SUB ZERO insulation it allows you to spend comfortable time even in the toughest conditions.

Охотничьи брюки, сделано из мягкой и не шуршащей ткани Bratex, которая характеризуется высокой степенью сохранения тепла. Благодаря мембране BRATEX и высококачественной изоляции SUB ZERO штаны обеспечивают комфортное времяпровождение даже в самых тяжелых погодных условиях.

### Graff więcej niż odzież.

Firma Graff stara się być blisko swoich klientów. Mamy świadomość, że ludzie, którzy nas otaczają to absolutni pasjonaci, którzy naprawdę kochają swoje hobby. Dlatego zawsze, gdy to jest możliwe uczestniczymy w życiu naszych klientów, wspierając ich działania.

Niewątpliwie ogromnym powodem do dumy może być nasza współpraca z Narodowymi Kadrami Polski (w wędkarstwie muchowym, spinningowym i morskim). Być sponsorem grupy specjalistów, to wielka przyjemność – cieszymy się, że spośród wielu dostępnych produktów na rynku docenili oni jakość sygnowaną przez firmę Graff.

Można by długo wymieniać wszystkie imprezy, zawody czy festyny, podczas których firma Graff brała udział jako sponsor nagród dla dzieci, młodzieży i studentów. Mamy świadomość, że to właśnie młodzi ludzie, poprzez rozwijanie swoich pasji, uczą się szacunku do natury i innych ludzi. Dlatego zawsze chętnie pomagamy w inicjatywach kierowanych do młodzieży.

### Graff more than just clothes.

Graff Company tries to be close to its customers. We are aware that the people who surround us are absolute enthusiasts who really love their hobby. Therefore, whenever it is possible we participate in the lives of our clients by supporting their actions.

Undoubtedly, we are proud of cooperation with the National Polish Fishing Team (fly, spinning and marine fishing). It's a great pleasure for us to be a sponsor of professionals. We are pleased that they choose our offer from various products available on

the market and they appreciated the quality signed by Graff company.

We could list many examples of various events, competitions and festivals where Graff company participated as a sponsor of children, young people and students. We are aware that young people through the development of their passion learn respect to the nature and other people. Therefore, we always support all initiatives targeted at young people.

### Graff - больше, чем одежда.

Компания Graff старается быть ближе к своим клиентам. Мы знаем, что люди, которые окружают нас, это по-настоящему увлеченные люди, которые действительно любят свое хобби. Поэтому, мы всегда будем помогать им и поддерживать их в пределах наших возможностей.

И конечно мы очень горды нашим сотрудничеством с польской сборной командой по рыбной ловле (в дисциплинах :нахлыст, спиннинг и морская рыбалка). Быть спонсором группы профессионалов, это для нас большая честь! Мы рады, что среди многих других брендов ,представленных на рынке, они оценили качество компании Graff на самом высоком уровне.

Компания Graff участвует как спонсор в многих мероприятиях, конкурсов и фестивалей для детей, молодежи и студентов. Мы понимаем, что молодые люди, развивая свою страсть и хобби развивают уважение к природе и другим людям. Мы всегда готовы помочь в реализации инициатив, адресованных молодым людям.



**2014 POLSKA KADRA MUCHOWA**  
**POLISH FLY FISHING NATIONAL TEAM**  
**ПОЛЬСКАЯ МУХОВА ЗБОРНАЯ**



# 2014

## POLSKA KADRA SPINNINGOWA

POLISH SPINNING NATIONAL TEAM

ПОЛЬСКИЙ СПИННИНГ СБОРНАЯ



### Historia firmy.

Firma Graff powstała w 1994 roku, dzięki naszemu hobby - wędkarstwu. Grono naszych przyjaciół złożone z myśliwych i wędkarzy dopingowało nam z całym siłą, wspierając realizację projektu. To właśnie dzięki ludziom, którzy nas otaczali przekonaliśmy się, że Polacy chcą pięknie celebrować swoje hobby - ubiorem podkreślając jego wagę w ich życiu.

Od samego początku postawiliśmy sobie ambitne plany - chcieliśmy zmieniać otaczającą nas rzeczywistość i dostarczać Polakom odzież na najwyższym światowym poziomie.

Od początku działalności naszej firmy postawiliśmy na jakość, podejmując starania o dostawy najlepszych dostępnych tkanin oraz skompletowanie wysokiej klasy specjalistycznej kadry. Wszystkie projekty powstawały w naszych pracowniach i były szyte przez pracowników naszej firmy.

Najwyższa jakość naszych produktów oraz stosowane nowatorskie rozwiązania pozwoliły nam w szybkim czasie osiągnąć rolę lidera polskiego rynku. Stale poszerzaliśmy nasz asortyment, szukaliśmy nowych rozwiązań i wprowadzaliśmy je na rynek. Z perspektywy czasu śmiało możemy powiedzieć, że w dużym stopniu mieliśmy wpływ na to, jak wygląda polski myśliwy i wędkarz.

Po sukcesie w Polsce stawialiśmy przed sobą nowe cele - rozwój sprzedaży na rynkach „starej UE” oraz w krajach bloku wschodniego. Dziś z powodzeniem konkurujemy w Polsce i za granicą z największymi markami. Wprowadzamy na rynek nowe produkty adresowane do coraz szerszego grona odbiorców - miłośników outdooru. Dostarczamy odzież dla uczestników wypraw wysokogórskich, survivalowych, żeglarzom, motocyklistom oraz sportowcom.

Cieszymy się, że możemy myśleć i działać globalnie, oddając naszym klientom na całym świecie doskonałe produkty.

### History of the company.

Graff Company was founded in 1994, thanks to our hobby - angling. A group of our friends, hunters and anglers, cheered us all out supporting the project. It is thanks to the people who surrounded us we noticed that Poles want to beautifully celebrate their hobby - emphasizing its importance in their lives by the way they are dressed. From the very beginning we aimed to achieve our ambitions plans - we wanted to change surrounding reality and provide polish people high quality garments.

From the beginning, our company focused on the quality, taking care to supply the best available fabrics as well as assembling high quality specialist. All projects were created in our laboratories and were sewn by our staff.

The highest quality of our products and innovative solutions have quickly enabled us to take the role of leader on the Polish mar-

ket. Constantly we expanded our product range, we were looking for new solutions and we introduced them in to the market. Without a doubt we can say that to large extend we had an influence to polish hunter and angler look.

After the success in Poland we set up new goals - development of sales to the „old Europe” and the countries of the middle - east Europe. Today we successfully compete with major brands in Poland and abroad. We are introduction new products devoted to wider audience - fans of outdoor. We provide clothing for mountain and survival expeditions participants, sailors, bikers and athletes.

We are pleased that we can think and act globally, giving our customers around the world the most excellent products.

### История компании.

Компания Graff была основана в 1994 году, благодаря нашему хобби. Наши друзья, охотники и рыболовы, одобрили и поддержали наш проект. Именно благодаря людям, которые окружали нас мы поняли, что всем, кто увлекается рыбалкой и охотой, нужна удобная, практичная и красивая одежда, которая отражала бы образ жизни ее владельца, а также подчеркивала важность хобби в их жизни.

С самого начала мы поставили перед собой амбициозные планы - мы хотели изменить все, что нас окружает. Мы хотели обеспечить всех поляков одеждой самого высокого мирового уровня.

С первого дня работы компании Graff мы ориентировались на качество, искали поставщиков лучших материалов и подбирали квалифицированных специалистов. Все модели были созданы в наших лабораториях и были сшиты нашими сотрудниками.

Самое высокое качество нашей продукции и использование технологических новинок позволило нам стать лидером на польском рынке. Постоянно мы расширяли ассортимент нашей продукции, воплощали новые идеи и представили их на рынке. Смотри назад, мы можем с уверенностью сказать, что в значительной степени повлияли на то, как сегодня выглядят польские охотники и рыбаки.

После успешных продаж в Польше мы поставили перед собой новые цели - продвижение торговой марки GRAFF в «старой Европе» и в странах бывшего Советского Союза. Сегодня мы успешно можем конкурировать в Польше и за рубежом с самыми крупными брендами. Мы запускаем новые продукты адресованные гораздо более широкой аудитории любителей «OUTDOOR'a». Мы предлагаем одежду для участников высотных экспедиций, моряков, велосипедистов и спортсменов.

Мы рады тому, что мы можем думать и действовать в глобальном масштабе, что дает возможность нашим клиентам по всему миру пользоваться превосходными товарами.

| Rozmiar<br>Size<br>Размер | Wyporność<br>Вуоуансу<br>Таблица<br>размеров |
|---------------------------|--|
| S                         | 65-80kg                                      |
| M                         | 85kg   |
| L                         | 90kg   |
| XL                        | 100kg  |
| XXL                       | 110kg  |
| XXXL                      | <110kg                                       |



**POLSKA KADRA POLECA**  
POLISH TEAM RECOMENDED  
Польская сборная рекомендует!



SPRZEDAWANE TYLKO W KOMPLETACH  
FOR SALE ONLY IN SET  
ПРОДАЮТСЯ ТОЛЬКО КОМПЛЕКТАМИ



PRAKTYCZNA TORBA DO TRANSPORTU  
PRACTICAL BAG FOR TRANSPORT  
ПРАКТИЧНАЯ СУМКА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ  
И ТРАНСПОРТИРОВКИ



PODNOŚI WYPORNOŚĆ  
IMPROVES BUOYANCY  
ОБЛАДАЕТ ПЛАВАЮЩИМИ СВОЙСТВАМИ

## KOMPLET WĘDKARSKI WYPORNOŚCIOWY FLOAT GUARD

Wypornościowy komplet wędkarski FLOAT GUARD zaprojektowany został dla aktywnych wędkarzy, łowiących nawet w ekstremalnych warunkach. Dzięki zastosowanej membranie BRATEX o podwyższonych parametrach paroprzepuszczalności i wodoszczelności (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h) zapewnia komfort termiczny poprzez odprowadzenie nadmiaru wilgoci z wnętrza odzieży, chroniąc jednocześnie przed deszczem, śniegiem i wiatrem. Ponadto wierzchnia warstwa odzieży pokryta została apreturą DRY CARE, dzięki czemu staje się bardziej odporna na

zabrudzenia oraz jeszcze lepiej chroni przed wilgocią. Dokładnie przemyślane rozmieszczenie pojemnych kieszeni i zaczepów na akcesoria wędkarskie nadają kompletowi unikalny funkcjonalny charakter.

FLOAT GUARD jest wyjątkowym kompletem wypornościowym, wypełnionym multiwarstwową pianką poliuretanową zwiększającą zdolność użytkownika do utrzymywania się na wodzie w sytuacjach zagrożenia. Struktura pianki to miliony pęcherzyków tworzących przestrzenie wiążące ciepłe powietrze chroniąc przed zimnem, zmniejszając ryzyko wystąpienia hipotermii. Ponadto dla zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika w drodze na łowisko wyposażony został w odbłaskowe elementy.

## FISHING FLOATING SET FLOAT GUARD

Fishing Floating Set FLOAT GUARD is designed for active anglers, who fish even in the extreme weather conditions. BRATEX membrane with improved parameters of vapor permeability and water resistance (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h) ensures the thermal comfort by draining moisture away from inside the garment. At the same time it protects against rain, snow and wind. Moreover, the outer layer was covered with the CARE DRY coating what causes that fabric is more resistant to dirt and it has improved protection against moisture.



**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**



**na lód**

for ice fishing  
для подледной  
рыбалки



**na łódź**

for boat fishing  
на лодке



**na rzekę**

for river  
для речной  
рыбалки



**na morze**

for sea fishing  
для морской  
рыбалки

Tkanina BRATEX®  
pokryta apreturą DRY CARE®



Minimum trzy warstwy pianki  
poliuretanowej podnoszącej wyporność



Warstwa ocieplająca SUBZERO® zapewniająca  
komfort ciepły przy minimalnej wadze odzieży



**FLOAT  
GUARD**

Carefully designed placement of capacious pockets as well as hooks for fishing accessories give exceptionally functional character to the set.

FLOAT GUARD is an unique float-ing set filled with polyurethane multi-layer foam which enhances the user's buoyancy in emergency situations. The structure of the foam consists of millions of bubbles. They form spaces which bind warm air and protect from cold what help to reduce the risk of hypothermia. In addition, the fishing set has reflective elements which increase user's safety on the way to fishery.

## ВЫТАЛКИВАЮЩИЙ КОСТЮМ FLOAT GUARD

Всплывающий рыболовный костюм FLOAT GUARD предназначен для активных рыболовов, которые рыбачат даже в экстремальных условиях. Благодаря мембранной ткани Bratex с улучшенными параметрами паропроницаемости и водостойкости (8000 мм H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h), обеспечивается тепловой комфорт, защита от дождя, снега и ветра. Кроме того, верхний слой одежды покрыт оболочкой DRY CARE, таким образом, что она становится более устойчивой к грязи и влаге.

Максимальную функциональность костюму придает продуманная система

размещения карманов для рыболовных аксессуаров.

FLOAT GUARD обладает уникальным выталкивающим действием на воде, благодаря многослойному пенополиуретану, который дает возможность использования его в чрезвычайных ситуациях на воде. Структура пены - это миллионы пузырьков, которые соединяют свободные районы теплового воздуха для защиты от холода, уменьшая риск гипотермии. Кроме того, для повышения безопасности пользователей вовремя пути на рыбалку, костюм имеет светоотражающие элементы.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**



### Kurtka Wędkarska. Komplet 214-O-B.

Kolor: Oliwka.

Specjalne kieszenie na pudełko wędkarskie.

Wodoszczelne kieszenie zamykane na zamek.

Kieszenie wykończone polarem.

Obszerne wewnętrzne kieszenie.

Na plecach uchwyt na akcesoria.

Wzmocniona w na rękawach.

Szerokie, silikonowe mankiety zapobiegające

przedostaniu się wody do rękawów.

Górna część listwy przy zamku wykończona polarem.

Klejone szwy. Polarowa podszewka.

Gumowy naramiennik zapobiegający zsuwaniu się paska torby.

Wypełnienie pianką podnoszącą wyporność użytkownika.

Elementy odblaskowe podnoszące bezpieczeństwo.

Gwizdek w górnej kieszeni.

### Fishing Jacket. Set 214-O-B.

Color: Olive

Special pockets for a tackle box.

Waterproof pockets with zippers.

Pockets finished with fleece.

Spacious inner pockets.

Plastic handle on the back.

Reinforced fabric on sleeves.

Wide, silicone cuffs prevent from water entering inside the sleeves.

Upper part exterior storm flap lined with fleece.

Taped seams. Fleece lining.

The rubber shoulder badge prevents from bag slipping.

The inner foam increase user's buoyancy.

Reflective elements improve safety.

The whistle hidden in the front chest pocket.

### Рыболовная куртка.

#### Комплект 214-O-B.

Цвет: Оливковый.

Большие карманы для рыболовных коробочек и аксессуаров.

Водонепроницаемые молнии.

Внутренняя часть карманов с флисовой отделкой.

Большие внутренние карманы.

Широкие силиконовые манжеты на рукаве, предотвращающие попадание воды внутрь рукава.

Проклеенные швы.

Флисовая подкладка.

Резиновая вставка на плече, предотвращающая скольжение различных лямок и ремней.

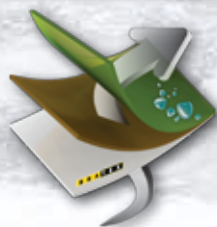
Светоотражающие полосы.

Сигнальный свисток в верхнем кармане.



214-O-B

**BRATEX**



WINDPROOF



WATERTIGHT



BREATHABLE



ALL SEAMS SEALED



214-O-B

### BagClothing 05.

Color: Olive.  
High-quality synthetic fabric.  
Strong handles enable easy transport.

### Сумка для одежды 05.

Цвет: Оливковый  
Высококачественная синтетическая ткань.  
Прочные ручки для транспортировки

### Torba na odzież 05.

Kolor: Oliwka.  
Wykonana z wysokiej jakości syntetycznego materiału.  
Mocne uchwyty ułatwiające transport.  
Odporna na przetarcia.



### Spodnie Wędkarskie. Komplet 214-O-B.

Kolor: Oliwka  
Dostępne w dwóch długościach 176-182 cm i 182-188 cm.

Głębokie kieszenie  
Dodatkowe obszerne kieszenie na nogawkach spodni, zapinane na rzepy.  
Wygodne elastyczne szelki.

Długi wodoodporny suwak główny.  
Wodoodporne zamki na dole nogawek.  
Listwy wiatrochronne przy zamkach zapinane na magnesy.

Elastycznie regulowany obwód pasa spodni.  
Wzmocnione kolana spodni.  
Odblaskowe elementy zwiększające bezpieczeństwo.  
Regulowana szerokość nogawek.

### Fishing Trousers. Set 214-O-B.

Color : Olive  
Available in two lengths of 176-182 cm and 182-188 cm.

Deep pockets  
Additional big pockets with Velcro on the trouser legs.

Comfortable elastic suspenders.  
Long waterproof front zipper.

Long waterproof zippers at the bottom of trouser legs.

Storm flap with magnetic fastening.

Waist size adjustment.  
Reinforced fabric on knees.

Reflective elements increase safety.  
Adjustable width of trouser leg.

### Рыболовные брюки. Комплект 214-O-B.

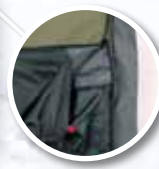
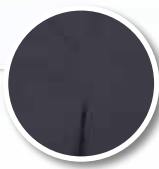
Цвет: Оливковый.  
Доступны в двух длинах: 176-182 см и 182-188 см.

Глубокие карманы.  
Очень большие боковые карманы на липучках.

Удобные эластичные подтяжки.  
Длинная водонепроницаемая основная молния

и молнии в нижней части брюк.  
Регулировочные утяжки в талии и вокруг щиколотки ноги.

Уплотнение на коленях.  
Светоотражающие элементы для повышения безопасности.



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL-XXXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)

### Kurtka Wędkarska 613-O-B.

Kolor: Oliwka.

Specjalna kieszeń na pudełko wędkarskie. Karabińczyk na akcesoria wędkarskie. Wodoszczelne kieszenie zamykane na zamek. Wzmocniona w łokciach. Silikonowe wnętrza mankietów. Górna część listwy przy zamku wykończona polarem. Wiatrołap wewnątrz kurtki. Możliwość regulacji mankietów. Odpinany kaptur. Klejone szwy. Grubo ocieplona polarowa podszewka. Kieszenie przednie wyłożone polarem.

### Fishing Jacket 613-O-B.

Color: Olive.

A special pocket for a tackle box. Snap hook for attaching fishing accessories. Waterproof pockets with zippers. Reinforced fabric on elbows. The inner part of a cuff lined with silicone tape prevents from water getting into sleeves. Fleece finishing in the upper part of the zipper. Wind protection inside the jacket. Adjustable cuffs. Detachable hood. Glued seams. Warm fleece lining. Front pockets lined with fleece. Windproof and rainproof.

### Куртка рыболовная 613-O-B.

Цвет: Оливковый.

Специальный карман для рыболовной коробки. Ретривер для рыболовного инструмента. Водонепроницаемые молнии на карманах. Силиконовая внутренняя часть манжетов предотвращающая проникновение воды в рукава. Верхняя защита замка молнии отделана поларом. Ветрозащитная юбка внутри куртки. Возможность регулирования манжетов. Отстегиваемый капюшон. Проклеенные швы. Дополнительно утеплена подкладкой из полара. Передние карманы внутри обшиты поларом. Не продувается, не промокает.



613-O-B



013-O-B

### Rękawice Wędkarskie 013-O-B.

Kolor: Oliwka.

Rozmiar: Uniwersalny.

Spodnia strona wzmocniona mocną i wytrzymałą tkaniną. Wewnątrz wyłożone ciepłą dzianiną.

### Fishing Gloves 013-O-B.

Color: Olive.

Size: Universal.

Made of extremely durable material. Inside lined with a soft fleece.

### Рукавицы рыболовные 013-O-B.

Цвет: Оливковый.

Размер: Универсальный.

Выполнены из матерчатого, исключительно прочного материала. Внутри покрыты мягким поларом.

**KOMPLET WĘDKARSKI OCIEPLANY.** Przeznaczony jest do połowów w ekstremalnych warunkach atmosferycznych. Dzięki zastosowaniu tkaniny BRATEX oraz podklejeniu szwów, kurtka jest nieprzemakalna. Warstwa ocieplająca SUB ZERO zapewnia pełną ochronę przed mrozem nawet do - 50 ° C. Powłoka impregnującej DRY CARE sprawia, że wilgoć trudniej przedostaje się do środka.

**WARM FISHING FISHING.** Set for fishing in extreme weather conditions. BRATEX fabric and taped seams with new improved waterproof tape makes the jacket waterproof and windproof. SUB ZERO insulating layer provides full protection against frost up to - 50 ° C, with a minimum increase of clothing weight.

**КОСТЮМ РЫБОЛОВНЫЙ УТЕПЛЕННЫЙ.** Рыболовный комплект предназначен для использования в экстремальных погодных условиях. Современная ткань BRATEX и проклеенные швы обеспечивают оптимальную защиту от промокания. Изолирующий слой SUB ZERO обеспечивает полную защиту от температурных режимов до - 50 ° C, при минимальной массе одежды.

### Kominiarka 113-O-P.

Kolor: Oliwk. Tkanina: POLARON X 400.  
Płynna regulacja w 2 rozmiarach: 54 -56 - 58 i 58 - 60 - 62.  
Doskonała ochrona przed mrozem i wiatrem.  
Możliwość regulacji obwodu komina pod brodą.  
Wewnątrz specjalne otwory wentylacyjne ułatwiające oddychanie.

### Balaclawa 113-O-P.

Color: Olive  
Fabric: POLARON X 400. Available sizes in range of: 54-56-58 and 58-60-62  
Perfect protection against frost and wind.  
Size neck adjustment.  
Inside special vent-holes allowing to breath easily.

### Балаклава 113-O-P.

Цвет: Оливковый.  
Ткань: Поларон X 400.  
Плавное регулирование  
в 2 размерах:  
54-56-58 и 58-60-62.  
Отличная защита от холода и ветра.  
Возможность регулирования  
размера под подбородком.  
Внутри специальные  
вентиляционные отверстия  
облегчающие дыхание.

**SUBZERO**  
Insulation

**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING

**BRATEX**



713-O-B



113-O-B



113-O-P

### Czapka Wędkarska 113-O-B.

Kolor: Oliwka  
Płynna regulacja w 2 rozmiarach: 54 -56 - 58 i 58 - 60 - 62.  
Grubo ocieplona. Wyłożona ciepłą dzianiną.  
Nauszniki chroniące przed mrozem. Obszycia z Eko futra.

### Cap 113-O-B.

Color: Olive.  
Available sizes in range of: 54-56-58 and 58-60-62  
Warm lining. Eco fur finishing.  
Ear flaps provides protection against frost.

### Шапка 113-O-B.

Цвет: Оливковый.  
Плавная регулировка в 2 размерах: 54-56-58 и 58-60-62.  
Плотное утепление.  
Отделка теплым трикотажем. Шапка-ушанка обеспечивает оптимальную защиту от холода.

### Spodnie Wędkarskie 713-O-B.

Kolor: Oliwka.  
Dostępne w dwóch długościach 176-182 cm i 182-188 cm.  
Klejone szwy. Grubo ocieplone.  
Wodoszczelne kieszenie zapięcie na zamek.  
Wytrzymałe szelki z możliwością regulacji długości.  
Wzmocnienia na kolanach oraz z tyłu spodni.  
Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu.

### Trousers 713-O-B.

Color: Olive.  
Available in two lengths of 176-182 cm and 182-188 cm.  
Glued seams. Warm lining. Waterproof pockets with zippers  
Strong suspenders with adjustable length.  
Reinforced fabric on knees and the back of the trousers.  
Lower part of the trouser legs with zippers.

### Брюки 713-O-B.

Цвет: Оливковый.  
Доступные длины: 170 см и 182 см 182 см и 188 см.  
Проклеенные швы. Дополнительное утепление.  
Водонепроницаемые молнии на карманах.  
Прочные подтяжки с возможностью регулирования длины.  
Укрепления на коленях и сзади брюк.  
Низ штанины регулируется застежкой-молнией.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 400, BRATEX****BRATEX**
**POLARON**  
 MATERIAL TERMOAKTYWNY
**WINDPROOF**
 Wiatroodporna  
 Ветрозащитная
**BREATHABLE**
 Oddychająca  
 Дышащая
**WATERTIGHT**
 Odzież wodoszczelna  
 Водонепроницаемая  
 одежда
**ALL SEAMS SEALED**
 Klejone szwy  
 Проклеенные швы
**NOWOŚĆ SEZONU 2014**

Wykonana specjalnie dla wędkarzy kurtka polarowa WATER STOP została odszyta z miękkiej tkaniny POLARON X. Dzięki zastosowanej membranie BRATEX® o wysokich parametrach paroprzepuszczalności, pot w postaci pary wodnej szybko jest oddawany na zewnątrz odzieży, zapewniając suchy mikroklimat skóry. Struktura membrany natomiast nie pozwala przeniknąć cząsteczkom wody do środka ubrania. Kurtka posiada gustowne wykończenie z motywami wędkarskimi oraz pakowne kieszenie na wszelkie niezbędne drobiazgi.

**NEW SEASON 2014**

WATER STOP fleece jacket, which was specially designed for fishermen, was sewn with soft POLARON X fabric. Thanks to the membrane BRATEX, which has high waterproof and vapour permeable parameters. Sweat in the form of water vapor is drained away outside of the garment. This allows maintain dry skin microclimate. The structure of membrane doesn't allow to penetrate inside of the garment. Jacket has tasteful trimming with anglers motives and specious pocket for all necessary accessories.

**НОВИНКИ СЕЗОНА 2014**

Сшита специально для рыбаков куртка из флиса с системой WATER STOP изготовлена из мягкой ткани POLARON X. Благодаря высоко-производительной мембране BRATEX® с высокими параметрами паропроницаемости, пот, как водяной пар быстро отводится на внешнюю сторону одежды, обеспечивая комфортный микроклимат внутри. При этом структура мембраны не позволяет проникать молекулам воды внутрь одежды. Куртка имеет отделку с рыбацкими мотивами, а также вместительные карманы для необходимых мелочей.

570-WS

NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014



POLARON  
MATERIAL TERMOAKTYWNY

BRATEX



#### Kurtka Polarowa WATER STOP 570-WS.

Kolor: Oliwka.  
Ekskluzywna podszewka wewnątrz.  
Nieprzewiewna i przeciwdeszczowa.  
Gustowne wędkarskie wykończenia.  
Opaski silikonowe w mankietach zabezpieczające przed wodą.

#### WATER STOP Fleece Jacket 570-WS.

Color: Olive.  
Exclusive inner lining.  
Windproof and rainproof.  
Tasteful fishing finishing.  
Silicone wristbands cuffs to prevent from water.

#### Куртка из полара влаго- и ветронепроницаемая WATER STOP 570-WS.

Цвет: Оливковый.  
Элегантная подкладка.  
Ветростойкая и водонепроницаемая.  
Стильный дизайн.  
Силиконовые «браслеты» внутри манжет защищают от воды

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 300****POLARON**  
MATERIAL TERMOAKTYWNY

## THERMO-system

Odzież z polaru jest trwała w użytkowaniu, ciepła, miła w dotyku, a elegancki fason sprawia, że nadaje się na każdą okazję.

Fleece garment is highly durable, warm and pleasant in touch. Its elegant design makes that it is suitable for various purposes.

Одежда из поляра очень прочная, теплая и приятная на ощупь. Благодаря стильному фасону, можно носить в повседневной жизни.

### Dres z polaru 219-P.

Kolor: Czarny.

Kieszenie wewnątrz bluzy. Wzmocnienia na kolanach, łokciach oraz tylnej części spodni.

Wykonany z mocnej i wytrzymałej tkaniny.

W spodniach kieszeń tylna zapinana na zamek oraz dwie dodatkowe kieszenie wpuszczane po bokach.

Bluza zapinana pod szyją. Możliwość regulacji obwodu pasa, mankietów oraz nogawek.

Kieszenie boczne w bluzie zapinane na zamek.

### Fleece Truksuit 219-P.

Colour: Black.

Pocket inside sweatshirt. Reinforced fabric on knees, elbows as well as back part of trousers.

Made of durable fabric. Back pocket with a zipper and two side pockets. Stand-up collar with a zipper.

Side pockets. Waistline, cuffs and trouser legs regulation enables size adjustment.

### Костюм из поляра 219-P.

Цвет: Черный.

Стильный универсальный дизайн.

Удобные внутренние карманы.

Укрепления на коленях, локтях и задней части брюк.

Блуза с высоким воротником, застегивается молнией. Возможность регулировки размера талии, манжетов и штанин.

В брюках задний карман застегивается на молнию и два дополнительных кармана на молнии по бокам.

Боковые карманы в блузе на молнии.

Брюки изготовлены из стойкой и прочной ткани.



219-P





### Bluza z Polaru 538-P.

Kolor: Oliwka.  
Wzmocnione łokcie.  
Kieszenie zapinane na zamek.  
Mocny zamek.  
Szerokie ściągacze w pasie i na rękawach.

### POLARON 538-P.

Color: Olive.  
Reinforced elbows.  
Zippered pockets.  
Strong main zipper.  
Wide ribbing in waist and on sleeves.

### Флисовая блуза 538-P.

Цвет: Оливковый.  
Усиленные локти.  
Карманы на молнии.  
Крепкие замки.  
Талия и рукава имеют стяжку из эластичного шнура с фиксатором.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**POLARON X 300**



**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**

538-P



### NOWOŚĆ SEZONU 2014

Bluza odszyta z tkaniny POLARON X 300, przeznaczona dla wędkarzy, którzy cenią sobie wygodę i nowoczesny styl nad wodą. Ściągacze w pasie i na rękawach gwarantują wygodę użytkowania w terenie. Obszerne dobrze rozmieszczone kieszenie pomieszczą niezbędny ekwipunek na wszelkie wyprawy w teren.

### NEW SEASON 2014

Zip sewn from fabric POLARON X 300, designed for anglers who appreciate the comfort and modern style. Ribbing in waist and on sleeves provides comfort of wearing in the field. Spacious, well-positioned pockets accommodate all the necessary equipment for the expedition.

### НОВИНКИ СЕЗОНА 2014

Куртка сшита из ткани POLARON X 300, предназначенная для рыбаков, которые ценят комфорт и современный стиль. Шнурок внизу и на рукавах обеспечивают простоту использования в полевых условиях. Объемный, удобно расположенные карманы обеспечивают место под необходимые мелочи для походов на рыбалку.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING**BRATEX**can be used in **THERMO - system****630-B****Kurtka wędkarska 630-B.**

Kolor: Oliwka/Szary

Wiele praktycznych kieszeni na zewnątrz i wewnątrz kurtki.

Zwijany kaptur.

Rozpinane kieszenie wentylacyjne na plecach.

Podszewka z siateczki ułatwiająca

cyrkulację powietrza.

Wykończenia z polaru.

**Fishing Jacket 630-B.**

Color: Olive /Grey.

Many practical pockets on the outer and inner part of the jacket.

Retractable hood.

Zipped ventilation pockets at the back.

Mesh lining allowing air circulation.

Fleece finishing.

**Рыболовная куртка 630-B.**

Цвет: Оливковый/Серый

Внешние и внутренние практичные карманы.

Складной капюшон.

Вентилируемые карманы

на молнии на задней части.

Подкладка из сетки обеспечивает

циркуляцию воздуха.

Проклеенные швы.

Отделка из флиса.

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014****NOWOŚĆ SEZONU 2014**

Lekki komplet wędkarski zaprojektowany z myślą o osobach łowiących w różnych warunkach pogodowych i terenowych.

Komplet ten został odszyty z tkaniny BRATEX® nowej generacji, o najwyższych parametrach wodoodporności i paro przepuszczalności.

Komplet utrzymany jest w stonowanej kolorystyce oliwkowej zieleni i stalowych szarości z kontrastowymi, wędkarskimi aplikacjami.

**NEW SEASON 2014**

Light fishing set designed for people who like fishing in various weather and terrain conditions. This set was sewn with next-generation fabric BRATEX®, which is characterized by high water proof and water vapor permeability parameters.

The set is kept in olive and steel gray soft green color scheme. Decorated with contrast fishing appliques.

**НОВИНКИ СЕЗОНА 2014**

Лёгкий рыболовный костюм предназначен для людей, ловящих в различных местах и в разных погодных условиях. Этот костюм был шит из ткани BRATEX® следующего поколения, которая характеризуются высокой паропроницаемостью и водостойкостью.

Костюм с рыболовными аксессуарами оформлен в приглушенных тонах оливкового и стального серого цвета.



### Spodnie wędkarskie 730-B.

Kolor: Oliwka/Szary.

Dostępne w dwóch długościach 176-182 cm i 182-188 cm.

Klejone szwy.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Wzmocniane nogawki i tył spodni.

Kieszon tylna zapinana na zamek, kieszenie boczne zapinane na zamek oraz rzepy.

Wzmocnienia w kolanach oraz z tyłu spodni.

**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING

**BRATEX**



### Fishing Trousers 730-B.

Color: Olive/Grey.

Available in two lengths of 176-182 cm and 182-188 cm.

Taped seams.

Regulators allow adjustment of waist circumference.

Reinforced trouser legs and back.

Back pocket with zip, side pockets with zip and Velcro.

Reinforcements in the knees and the back of his pants.

### Рыболовные брюки 730-B.

Цвет: оливковый/Серый.

Доступные длины: 170 см и 182 см 182 см и 188 см.

Проклеенные швы.

Возможна регулировка объема по талии.

Усиление коленной зоны и задней части брюк.

Задний карман на молнии,

боковые карманы на молнии и липучке.

WINDPROOF



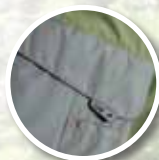
WATERTIGHT



BREATHABLE



ALL SEAMS SEALED



730-B

**NOWOŚĆ**  
**NEW**  
**NOVINKI** 2014

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)

629-B

**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING**BRATEX****NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014****Kurtka wędkarska 629-B.**

Kolor: Oliwka/Szary.

Wiele praktycznych kieszeni na zewnątrz i wewnątrz kurtki.  
Podszewka z siateczki ułatwiająca cyrkulację powietrza.  
Wykończenia z polaru.  
Wodoodporne zamki.  
Praktyczne zaczepy na przynęty i przybory.

**Fishing Jacket 629-B.**

Color: Olive /Grey.

Many practical pockets on the outside and inside of the jacket.  
Mesh lining allowing air circulation.  
Fleece finishes.  
Waterproof zippers.  
Practical catches on the bait and gear.

**Рыболовная куртка 629-B.**

Цвет: оливковый/Серый.

Многочисленные практичные карманы снаружи и внутри куртки.  
Подкладка из сетки обеспечивает циркуляцию воздуха.  
Отделка из флиса.  
Водонепроницаемые молнии.  
Ретривер для рыболовного инструмента.

**NOWOŚĆ SEZONU 2014**

Komplet przeznaczony dla aktywnych wędkarzy, ceniących praktyczne rozwiązania w odzieży. Zastosowana membrana Bratex zapewnia komfort podczas różnych warunków pogodowych, odprowadza wilgoć ze skóry i nie pozwala na przedostawanie się wody do środka odzieży. Dokładnie przemyślane ułożenie i wielkość kieszeni gwarantuje wygodę podczas różnych typów połowów.

**NEW SEASON 2014**

Set design for active fishermen who prefer clothing with practical applications. Bratex membrane applied in this set ensures comfort during various weather conditions, drains moisture away and water is not allowed to enter to the inside of the garment. Carefully thought-out placement and sizes of the pockets ensure comfort during various types of fishing.

**НОВИНКИ СЕЗОНА 2014**

Комплект предназначен для активных рыбаков, которые предпочитают практичность в одежде. Использованная мембранная ткань Bratex обеспечивает комфорт при различных погодных условиях, позволяет отводить влагу с поверхности кожи и не допускает проникновения воды внутрь одежды. Тщательно продуманно расположение и размер кармана, который обеспечивает удобство для различных видов рыбалки.

WINDPROOF



WATERTIGHT



BREATHABLE



ALL SEAMS SEALED



**DRY CARE**  
PERFECT FINISHING

**BRATEX**



### Spodnie wędkarskie 729-B.

Kolor: Oliwka/Szary.  
Dostępne w dwóch długościach 176-182 cm i 182-188 cm.  
Klejone szwy.  
Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.  
Wzmacniane nogawki i tył spodni.  
Kieszonka tylna zapinana na zamek,  
kieszonki boczne zapinane na zamek oraz rzepy.  
Wzmocnienia w kolanach oraz z tyłu spodni.  
Elastyczne szelki

### Fishing pants 729-B.

Color: Olive /Grey.  
Available in two lengths of 176-182 cm and 182-188 cm.  
Taped seams.  
Regulators allow adjustment of waist circumference.  
Reinforced trouser legs and back.  
Back pocket with zip, side pockets with zip and Velcro.  
Reinforcements in the knees and the back of his pants.  
Elastic straps

### Рыболовные брюки 729-B.

Цвет: оливковый/Серый.  
Доступные длины: 170 см и 182 см 182 см и 188 см.  
Проклеенные швы.  
Возможна регулировка объема по талии.  
Усиление коленной зоны и задней части брюк.  
Задний карман на молнии,  
боковые карманы на молнии и  
Липучке эластичных ремней

**NOWOŚĆ**  
**NEW**  
**НОВИНКИ** 2014

729-B

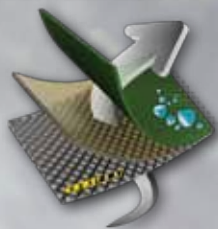
Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (3000mm H<sub>2</sub>O/3000g/m<sup>2</sup>/24h)

**BRATEX**



### Kamizelka Muchowa 328-B.

Kolor: Oliwka.

Idealna dla wędkarstwa muchowego.

Podszewka z siatki zapewnia prawidłową cyrkulację powietrza wewnątrz.

Wiele praktycznych kieszeni zewnętrznych i wewnętrznych.

Praktyczne zawieszki i uchwyty również z tyłu.

### Fly Fishing Vest 328-B.

Color: Olive.

Perfect for fly fishing.

Mesh lining provides proper air circulation.

Many practical inner and outer pockets.

Practical pullers and handles at the back.

### Жилет для ловящих на муху 328-B.

Цвет: Оливковый.

Много функциональных карманов на молнии и липучке.

Большой карман на спине.

Вставки за спиной для циркуляции воздуха.

Ребристый воротник для защиты от натирания шеи.

### Kamizelka Spinningowa 328-B-1.

Kolor: Oliwka.

Wiele praktycznych kieszeni zapinanych na zamek lub rzep.

Pojemna kieszeń na plecach.

Zakładki na plecach zapewniają cyrkulację powietrza.

Stójka ze ściągacza chroniąca przed otarciem szyi.

Praktyczne zawieszki i uchwyty również z tyłu.

### Spinning Vest 328-B-1.

Color: Olive.

Many practical pockets with zippers or velcros.

Spacious back pocket.

Pleats at the back provides air circulation.

Stand up collar made of acrylic ribbing protects from abrasion.

### Спиннинговый жилет 328-B-1.

Цвет: Оливковый.

Много функциональных карманов на молнии и липучке.

Большой карман на спине.

Вставки за спиной для циркуляции воздуха.

Ребристый воротник для защиты от натирания шеи.

328-B



328-B-1





## BRATEX

**WATERPROOF FINISHING**  
APRETURA WODOODPORNĄ  
ВОДОСТОЙКАЯ ПРОПИТКА

**FABRIC**  
TKANINA  
ТКАНЬ

**DIRECTION OF SWEAT FLOW**  
KIERUNEK ODPROWADZANIA  
WILGOCI, POTU  
НАПРАВЛЕНИЕ ОТВОДА  
ВЛАЖНОСТИ, ПОТА

**VAPOUR-PERMEABLE MEMBRANE:**  
1,4 BILLION PORES PER 1 CM<sup>2</sup>

MEMBRANA PAROPRZEPUSZCZALNA  
OK. 1,4 MLD. PORÓW / 1 CM<sup>2</sup> KW.

МЕМБРАНА ПАРОПРОНИЦАЕМАЯ  
ОКОЛО 1,4 МИЛЛИАРДОВ ПОР НА  
1CM<sup>2</sup>

**WINDPROOF**  
Wiatroodporna  
Ветрозащитная



**BREATHABLE**  
Oddychająca  
Дышащая



**WATERTIGHT**  
Odzież wodoszczelna  
Водонепроницаемая  
одежда



### DLA PROFESJONALISTÓW

Kamizelki wędkarskie GRAFF to produkty z najwyższej półki – wybierane zarówno przez profesjonalistów, jak i osoby poważnie traktujące swoje hobby. Zaprojektowane zostały tak, aby zapewnić maksymalną funkcjonalność podczas połowów. Dokładnie przemyślane ułożenie zaczepów i karabinków gwarantuje, że niezbędny sprzęt zawsze jest pod ręką. Kamizelka została odszyta z BRATEXu o wysokich parametrach paro przepuszczalności.

### FOR PROFESSIONAL

GRAFF fishing vests are products of the highest quality - selected by both professionals and people treating their hobby seriously. They are designed to provide maximum functionality during fishing. Carefully thought-out placement of snaps and hooks ensure that all necessary equipment is always within arm's reach. The vest was sewn with BRATEX, fabric of high vapor permeability.

### ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛОВ

Рыболовные жилеты GRAFF это продукты самого высокого качества, которые выбирают не только профессионалы, но и люди, которые серьезно относятся к своему хобби. Они предназначены для максимальной функциональности во время рыбалки. Идеально продуманные расположения крючков и карабинов гарантирует, что необходимое оборудование будет всегда под рукой. Жилет был шит с BRATEXа который характеризуются высокими параметрами паропроницаемости.

Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**BRATEX** (8000mm H<sub>2</sub>O/8000g/m<sup>2</sup>/24h)**Kurtka Spinningowa 628-B.**

Kolor: Oliwka.

Klejone szwy. Perfekcyjnie wykonana, idealna do spinningowania.

Wewnątrz bezpieczna kieszeń na dokumenty.

Obszerna kieszeń na plecach.

Silikonowe wewnątrz mankietów zapobiegające przedostaniu się wody do rękawów.

Górna część listwy przy zamku wykończona polarem.

Na plecach plastikowy uchwyt.

Kieszenie zamykane na wodoszczelny zamek.

Kieszeń na pudełko wędkarskie. Karabińczyk na akcesoria wędkarskie.

Wiatrołap wewnątrz kurtki. Na przodzie kurtki zaczepy na wędkę.

Możliwość regulacji mankietów. Wzmocnienia w łokciach.

**Spinning Jacket 628-B.**

Color: Olive.

Glued seams. High quality finishing, perfect for spinning.

Inner safe pocket for documents. Spacious back pocket.

The inner part of the cuff lined with silicone tape prevents from water getting into sleeves.

The upper part of the facing finished with fleece.

Plastic handle at the back. Pockets with waterproof zippers.

A special pocket for a tackle box. Snap hook for fishing accessories.

Wind protection inside jacket.

Fishing rod holders in front part of a jacket.

Adjustable cuffs. Reinforced fabric on elbows.

**Спиннинговая куртка 628-B.**

Цвет: Оливковый.

Проклеенные швы. Идеально подходит для спиннинговой ловли.

Внутренний безопасный карман для документов. Широкий карман на спине.

Силиконовая внутренняя часть манжетов, предотвращающая проникновение воды в рукава.

Верхняя защита замка молнии отделана поларом.

На спине пластмассовая петля. Водонепроницаемые молнии на карманах.

Карман для рыболовной коробки. Ретривер для рыболовного инструмента.

Ветрозащитная юбка внутри куртки. Спереди куртки крепления для удильща.

Возможность регулирования манжетов. Уплотнение в локтях.

**Spodnie Wędkarskie 728-B.**

Kolor: Oliwka.

Dostępne w dwóch długościach 176-182 cm i 182-188 cm.

Klejone szwy. Odpinany karczek z szelkami.

Regulatory umożliwiające dopasowanie obwodu pasa.

Cztery kieszenie boczne zapinane na wodoszczelny zamek.

Dolna część nogawki rozpinana na zamek z możliwością regulacji obwodu. Kieszeń tylna zapinana na zamek.

Wzmocnienia w kolanach oraz z tyłu spodni.

**Fishing trousers 728-B.**

Color: Olive.

Available in two lengths of 176-182 cm and 182-188 cm.

Glued seams. Detachable back with suspenders.

Waistline regulation enables size adjustment.

Four side pockets with waterproof zipper.

The lower part of trousers leg with a zipper

allows circumference adjustment. Back pocket with zippers

Reinforced fabric on knees and at the back of trousers.

**Брюки рыболовные 728-B.**

Цвет: Оливковый.

Доступные длины: 170 см и 182 см 182 см и 188 см.

Проклеенные швы. Брюки имеют съемную спинную часть.

Регулируемый объем талии.

Водонепроницаемые молнии на четырех боковых карманах.

Низ штанины регулируется застежкой-молнией.

Задний карман на молнии.

Уплотнение в коленях и задней части брюк.

628-B



728-B





can be used in  
**THERMO - system**



### **Kurtka Wędkarska Długa 628-B-1.**

Kolor: Oliwka.

Klejone szwy. Perfekcyjne wyprofilowany kaptur. Kołnierz wyłożony polarem.  
Specjalna kieszeń na pudełko wędkarskie. Karabińczyk na akcesoria wędkarskie.  
Wywietrzniki ukryte we wgłębieniach pod ramionami zamykane na zamek.  
Na plecach plastikowy uchwyt służący do podczenia podbieraka.  
Wodoszczelne kieszenie zamykane na zamek.  
Silikonowe wnętrze mankietów zapobiegające przedostaniu się wody do rękawów.  
Górna część listwy przy zamku wykończona polarem.  
Wiatrołap wewnątrz kurtki. Na przodzie kurtki zaczepy na wędkę.  
Możliwość regulacji mankietów. Wzmocnienia w łokciach.

### **Long Fishing Jacket 628-B-1.**

Color: Olive.

Glued seams. Perfectly shaped hood. Collar lined with fleece.  
A special pocket for a tackle box. Snap hook for fishing accessories.  
Vent holes hidden in zipped armholes.  
Plastic handle on the back used for a landing net.  
Waterproof pockets with zippers.  
The inner part of the cuff lined with silicone tape prevents from water getting into sleeves.  
The upper part of the facing finished with fleece.  
Wind protection inside the jacket. Fishing rod holders in the front part of the jacket. Adjustable cuffs. Reinforced fabric on elbows.

### **Рыболовная шапка долгая 628-B-1.**

Цвет: Оливковый.

Проклеенные швы. Идеально сформированный капюшон.  
Отделанный поларом воротник. Карман для рыболовной коробки.  
Ретривер для рыболовного инструмента.  
Скрытые отверстия для вентиляции в углублениях под плечами на молнии.  
На спине пластмассовая петля.  
Водонепроницаемые молнии на карманах.  
Силиконовая внутренняя часть манжетов, предотвращающая проникновение воды в рукава.  
Верхняя защита замка молнии отделана поларом.  
Ветрозащитная юбка внутри куртки.  
Спереди куртки крепления для удильца.  
Возможность регулирования манжетов.  
Уплотнение в локтях.



**128-B**



### **Czapka Wędkarska 128-B.**

Kolor: Oliwka.

Płynna regulacja w 2 rozmiarach w zakresie: 54-56-58 i 58-60-62.

Daszek zapamiętujący kształt. Klejone, wodoodporne szwy.

Z tyłu fartuch osłaniający kark.

### **Fishing Cap 128-B.**

Color: Olive.

Available sizes in range of: 54-56-58 and 58-60-62.

Stay in shape peak. Glued seams.

Neck flap provides nape protection from sun.

### **Рыболовная шапка 128-B.**

Цвет: Оливковый.

Возможность регулировки в 2 размерах: 54-56-58 и 58-60-62.

Козырек, сохраняющий форму.

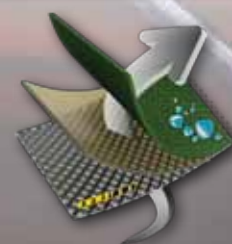
Проклеенные швы не пропускают воды внутрь.

Задний отворот для защиты шеи от ветра и дождя.



**628-B-1**

**BRATEX**

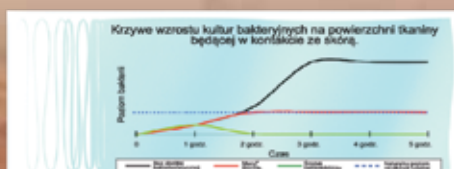
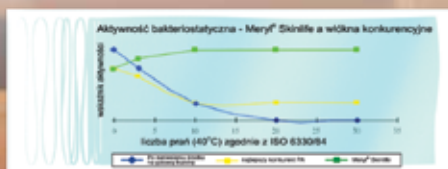


GRAFF proponuje Państwu specjalistyczną bieliznę termoaktywną, której linia nosi nazwę **GRAFF-BIOACTIV**. Bielizna ta posiada wyjątkowe właściwości termoizolacyjne (chroni skórę przed przegrzaniem i przed przeschłodzeniem), doskonale odprowadza wilgoć na zewnątrz, szybko schnie nie powodując przykrego zapachu potu. Bielizna **GRAFF-BIOACTIV** jest antybakteryjna, antyalergiczna, delikatna, sprężysta, idealnie przylega do ciała. Właściwości swe zawdzięcza zastosowaniu do produkcji specjalnej dwuwarstwowej dzianiny wykonanej z włókien poliamidowych i mikrowłókien pokrytych jonami srebra. Unikalna struktura tkaniny użyta do produkcji bielizny nadaje

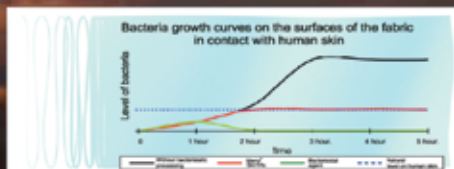
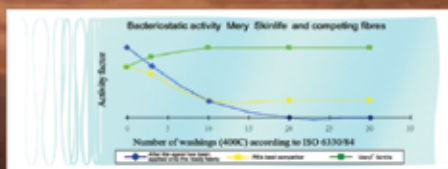
jej wyjątkowe właściwości, o czym świadczy wciąż wzrastająca popularność naszego produktu wśród naszych klientów.

Tajemnicą bielizny **GRAFF-BIOACTIV** jest dwuwarstwowa konstrukcja dzianiny. Po wewnętrznej stronie użyto mikrowłókien i poddano je specjalnej obróbce, aby uzyskała ciepły chwyt. Pot w postaci pary wodnej błyskawicznie przenika przez wewnętrzną warstwę tkaniny i jest absorbowana przez warstwę zewnętrzną, a jej specjalna struktura zapewnia szybkie odprowadzanie jej na zewnątrz. Dzięki temu nie mamy przykrego uczucia wilgoci, czujemy się sucho, ciepło i przyjemnie.

исследования подтверждают уникальные свойства волокон



Badania potwierdzają wyjątkowe właściwości włókien



Tests confirm the exceptional properties the fibres

# GRAFF - BIOACTIV

GRAFF предлагает Вам специальное термоактивное бельё **GRAFF - BIOACTIV**. Бельё обладает исключительными термоизоляционными свойствами (защищает кожу от перегрева и переохлаждения), совершенно отводит влагу наружу, быстро сохнет, не производя неприятного запаха пота. Бельё **GRAFF - BIOACTIV** является бактериостатическим, антиаллергическим, нежным, эластичным и плотно прилегающим к телу. Наше бельё обладает вышеупомянутыми свойствами, благодаря применению специального двухслойного трикотажа, сделанного из полиамидовых волокон и микроволокон, подвергнутого специальной обработке. Наша ткань это уникальная структура микроволокон покрытых ионами серебра. Этот трикотаж,

использован при производстве, делает бельё исключительным, в чём убеждены наши клиенты, и мы с удовольствием подвергаем его Вашей оценке.

Секретом белья **GRAFF - BIOACTIV** является двухслойная конструкция трикотажа. Внутренняя сторона это микроволокна, которые подвергнуто специальной обработке, для того чтобы получили приятное и тёплое прикосновение. Наружная сторона это слой, сделан из полиамидовых волокон. Пот, в виде водяного пара, мгновенно проникает сквозь внутренний слой ткани и поглощается наружным слоем, а его специальная структура обеспечивает его быстрый отвод наружу. Благодаря тому, нет неприятного чувства влаги, и чувствуем себя сухо и приятно.

GRAFF offers a special line of thermo active underwear called GRAFF – **BIOACTIV**, which performs exceptional insulating features (it protects the skin from overheating as well as from overcooling). The fabric excellently allows body moisture to escape. Dries really quickly without leaving the unpleasant sweat smell. The GRAFF – **BIOACTIV** underwear is anti-bacterial, anti-allergic, soft, resilient and tightly fits the body shape. The exceptional features of the thermo active underwear are due to applying in the production a special two-layer knitted fabric made of polyamide and micro-fibers coated with ions of silver. Unique structure of our fabric used for production of the underwear

equips it with exceptional features, which has already been confirmed by our customers and its now given to you to evaluate.

The secret of GRAFF – **BIOACTIV** underwear is the two – ply structure of the fabric. The inner layer is made of micro-fibers which undergo special treatment to get nice warm touch. The outer layer is made of polyamide fibers. The sweat vapors quickly through the inner layer and is absorbed by outer layer, which special moisture makes it go out. Thanks to such structure there is no unpleasant wet feeling and the body stays dry and warm.



Rozmiary, Sizes, Размеры:

**S-M-L-XL-XXL-XXXL**

Tkanina, Fabric, Ткань:

**GRAFF BIOACTIV**

903



903-1

901



901-1

902



902-1

900-1

900



904

904-1





903-1-D

903-D



**GRAFF** - *BIOACTIV*

901-1-D

901-D



902-1-D

902-D



900-1-D

900-D



904-1-D

904-D



149-B **BRATEX**



149-B-L **BRATEX**



110-C **cotton**



110-OL **cotton**



127-B **BRATEX**




128-B **BRATEX**




145-B-L **BRATEX**



107-C  cotton



107-OL  cotton



104-OL

 cotton



104-C

 cotton



104-OL-M

 cotton



104-C-M

 cotton





150-O-B

**BRATEX**



160-O-B

**BRATEX**



151-O-B

**BRATEX**



161-O-B

**BRATEX**



112-O-P

**POLARON**



113-O-P

**POLARON**





112-O-B  
**POLARON**



009-O-B  
**BRATEX**



012-O-B  
**BRATEX**

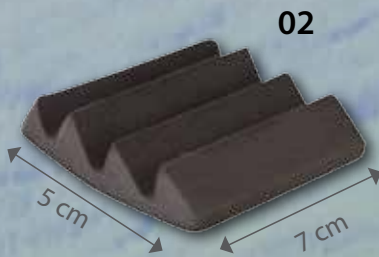


113-O-B  
**POLARON**



013-O-B  
**BRATEX**

**NOWOŚĆ  
NEW  
НОВИНКИ 2014**



**Pianka na muchy mała 02.**

Kolor: Szary.

**Pianka na muchy duża 03.**

Kolor: Szary.

Wysokiej jakości tworzywo sztuczne.  
Rzep ułatwiający montaż na odzieży.

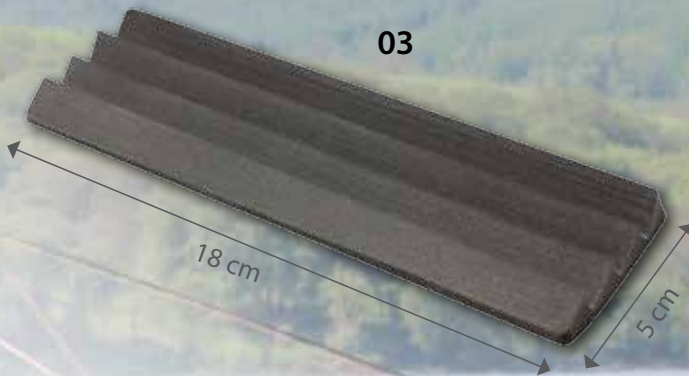
**Fly patch small 02.**

Color: Grey.

**Fly patch big 03.**

Color: Grey.

High-quality synthetic material.  
Velcro enables easy attachment to the garment.



**Пенка на муху – малая 02.**

Цвет: Серый

**Пенка на муху – большая 03.**

Цвет: Серый

Высококачественный пластик.  
Липучки для легкой установки на одежду.

**Brelok na akcesoria 04.**

Mocny, blokowany zaczep.

Elastyczna sprężynka.

Wszeczhronne zastosowanie.

**Fishing Retractor 04.**

Strong, lockable brooch.

Flexible spring.

Various applications of a retractor.

**Ретривер 04.**

Прочный,

оснащенный карабином.

Гибкая пружина.

Универсальность применения.



04

**Torba na odzież 05.**

Kolor: Oliwka.

Wykonana z wysokiej jakości syntetycznego materiału.  
Mocne uchwyty ułatwiające transport.  
Odporna na przetarcia.

**BagClothing 05.**

Color: Olive.

High-quality synthetic fabric.  
Strong handles enable easy transport.

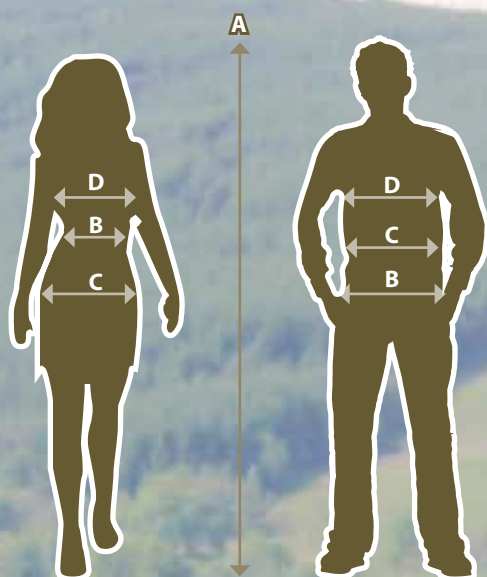
**Сумка для одежды 05.**

Цвет: Оливковый.

Высококачественная синтетическая ткань.  
Прочные ручки для транспортировки



05

**Jak dobrać rozmiar odzieży ?**

How to choose the right size?

Как подобрать размер одежды?

**Rozmiary odzieży męskiej.**

Meanswear size guide.

Размеры мужской одежды.

| ROZMIARY ODZIEŻY MĘSKIEJ       |          | S       |         | M       |         | L       |         | XL      |         | XXL     |         | XXXL     |          |
|--------------------------------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|
| <b>Rozmiary spodni</b>         |          | S/176   |         | M/176   | M/182   | L/176   | L/182   | XL/176  | XL/182  | XXL/176 | XXL/182 | XXXL/176 | XXXL/182 |
| <b>Wzrost</b>                  | <b>A</b> | 170-176 | 176-182 | 182-188 | 176-182 | 182-188 | 176-182 | 182-188 | 176-182 | 182-188 | 176-182 | 182-188  | 176-182  |
| <b>Obwód pasa</b>              | <b>B</b> | 76-84   | 82-90   |         | 88-96   |         | 94-102  |         | 100-108 |         | 106-114 |          |          |
| <b>Obwód brzucha</b>           | <b>C</b> | 86-92   | 92-98   |         | 98-104  |         | 104-110 |         | 110-116 |         | 116-122 |          |          |
| <b>Obwód klatki piersiowej</b> | <b>D</b> | 88-96   | 96-102  |         | 102-108 |         | 108-114 |         | 114-120 |         | 120-126 |          |          |

**Rozmiary damskiej bielizny termoaktywnej.**

Sizes of women's thermoactive underwear.

Размеры женского термобелья.

| ROZMIARY ODZIEŻY DAMSKIEJ |          | S       | M       | L       | XL      | XXL     | XXXL    |
|---------------------------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <b>Wzrost</b>             | <b>A</b> | 160-166 | 166-168 | 168-170 | 170-172 | 172-174 | 174-176 |
| <b>Obwód pasa</b>         | <b>B</b> | 68-72   | 72-76   | 76-80   | 80-84   | 84-88   | 88-92   |
| <b>Obwód bioder</b>       | <b>C</b> | 92-96   | 96-100  | 100-104 | 104-108 | 108-112 | 112-116 |
| <b>Obwód biustu</b>       | <b>D</b> | 84-88   | 88-92   | 92-96   | 96-100  | 100-104 | 104-108 |



GRAFF  
ul. Zbożowa 1B,  
78-600 Wałcz - POLAND  
tel.: +48 67 258 22 77, +48 67 250 07 40  
tel/fax: +48 67 258 21 77  
e-mail: [biuro@graff.cil.pl](mailto:biuro@graff.cil.pl)

